

# LA TOUR DE GARDE

ANNONCE LE ROYAUME DE JÉHOVAH



ARTICLES D'ÉTUDE

1<sup>er</sup>-7 FÉVRIER

Jéhovah, le Dieu  
de communication

PAGE 4

8-14 FÉVRIER

Une traduction  
vivante de  
la Parole de Dieu

PAGE 9

15-21 FÉVRIER

Utilise le pouvoir  
de ta langue  
pour le bien

PAGE 18

22-28 FÉVRIER

Jéhovah  
te soutiendra

PAGE 23



## PARAGUAY

**COUVERTURE :** Une pionnière spéciale apportant joyeusement la bonne nouvelle à une femme et à ses enfants. L'espagnol et le guarani sont les langues officielles du pays. La vérité y est diffusée dans ces deux langues.

HABITANTS

6 800 236

PROCLAMATEURS

9 760

## À LIRE AUSSI

- 3 Vous en souvenez-vous ?
- 14 L'édition anglaise révisée de 2013 de la *Traduction du monde nouveau*
- 28 En paix avec Dieu et avec ma mère
- 32 Index des sujets traités dans *La Tour de Garde* en 2015

## ARTICLES D'ÉTUDE

- **Jéhovah, le Dieu de communication**
- **Une traduction vivante de la Parole de Dieu**

Depuis des milliers d'années, Jéhovah communique avec ses serviteurs en diverses langues. Ces articles montrent que la diversité des langues humaines ne l'empêche pas de communiquer avec l'homme. Ils montrent aussi pourquoi la *Traduction du monde nouveau*, notamment l'édition anglaise révisée de 2013, est un outil puissant pour sanctifier son nom et faire connaître sa volonté.

- **Utilise le pouvoir de ta langue pour le bien**

La faculté de parler est un don de Dieu merveilleux. Cet article examine trois aspects liés à l'usage de la parole. Il nous encourage aussi à imiter l'exemple de Jésus en nous servant de cette faculté puissante pour honorer Dieu et faire du bien à notre prochain.

- **Jéhovah te soutiendra**

Nous tombons tous malades. Alors, que penser des guérisons rapportées dans la Bible ? À quoi devrions-nous réfléchir lorsque nous recevons des conseils médicaux ? Cet article nous aidera à répondre à ces questions et à prendre de sages décisions.

## Avez-vous lu attentivement les récents numéros de *La Tour de Garde* ? Eh bien, voyez si vous pouvez répondre aux questions suivantes :

### Quand la fin viendra, quel genre de choses prendra fin ?

Citons les gouvernements humains, inefficaces, les guerres et l'injustice, les gens éloignés de Dieu et les religions qui ne répondent aux attentes ni de Dieu ni des humains (1/5, p. 3-5).

### Qui est Gog de Magog, dont parle le livre d'Ézékiel ?

Il semble que Gog de Magog ne représente pas Satan mais une coalition de nations qui, après le début de la grande tribulation, essaiera d'anéantir les serviteurs de Dieu (15/5, p. 29-30).

### Citez six choses qui peuvent nous aider à bien vieillir.

La Bible nous recommande d'être 1) modestes, 2) équilibrés, 3) positifs, 4) généreux, 5) amicaux et 6) reconnaissants, autant de qualités qui aident à bien vieillir (1/6, p. 8-10).

### Comment les miracles de Jésus témoignent-ils de sa générosité ?

À Cana, lors d'un mariage, Jésus a changé environ 380 litres d'eau en vin. En une autre occasion, il a miraculeusement nourri plus de 5000 personnes (Mat. 14:14-21 ; Jean 2:6-11). Dans les deux cas, il imitait la générosité de son Père (15/6, p. 4-5).

### Pourquoi sommes-nous sûrs que, malgré notre imperfection, nous pouvons plaire à Dieu ?

Des hommes comme Job, Lot et David ont commis des erreurs.

Malgré tout, ils voulaient servir Dieu, ils se sont repentis et se sont corrigés. Ils ont obtenu l'approbation de Dieu et nous pouvons l'obtenir aussi (1/7, p. 12-13).

### La destruction de Babylone la Grande entraînera-t-elle la mort de tous les membres des fausses religions ?

Il semble que non. Zekaria 13:4-6 laisse supposer que même certains chefs religieux abandonneront leur culte et nieront avoir appartenu à une fausse religion (15/7, p. 15-16).

### Pourquoi Baraq n'a-t-il accepté de partir au combat qu'à condition que Débora vienne avec lui ?

Baraq était un homme de foi. Plutôt que de réclamer à Jéhovah davantage d'armes, il voulait à ses côtés un représentant de Dieu, en l'occurrence Débora, pour le fortifier et fortifier ses hommes (Juges 4:6-8 ; 5:7) (1/8, p. 13).

### Sur quel genre de choses un chrétien peut-il méditer ?

Citons la création de Jéhovah, la valeur de sa Parole inspirée, l'honneur de le prier et le don plein d'amour qu'est la rançon (15/8, p. 10-13).

### Comment la mise en garde contre les mauvaises fréquentations s'applique-t-elle aux relations sentimentales ?

Nous sommes aimables avec les non-Témoins. Mais entamer

une relation sentimentale avec une personne non vouée à Dieu et qui ne respecte pas ses normes serait contraire à l'ordre divin (1 Cor. 15:33) (15/8, p. 25).

### Pourquoi la foi de Pierre s'est-elle affaiblie et comment s'est-il ressaisi ?

Grâce à la foi, l'apôtre Pierre a marché sur l'eau en direction de Jésus (Mat. 14:24-32). Mais il a regardé la tempête et a pris peur. Puis il a de nouveau regardé Jésus et a accepté son aide (15/9, p. 16-17).

### Pourquoi, comme le rapporte Actes 28:4, les habitants de Malte ont-ils pensé que l'apôtre Paul était un meurtrier ?

Parce que Paul avait été mordu par une vipère. Ils en ont peut-être déduit, à tort, que c'était Diké, la déesse de la justice, qui le punissait (1/10, p. 9).

### Un jour, Marthe a été distraite par de nombreuses tâches. Qu'est-ce que cela nous enseigne ?

Marthe s'était laissé distraire par la préparation d'un repas copieux. Jésus a dit que la sœur de Marthe, qui écoutait son enseignement, avait choisi la meilleure part. Veillons à ce que les choses non essentielles ne détournent pas notre attention des activités spirituelles (15/10, p. 18-20).





# Jéhovah, le Dieu de communication

« Entends, s'il te plaît, et moi je parlerai » (JOB 42:4).

CANTIQUES : 113, 114

## QUE RÉPONDRAIS-TU ?

Pourquoi, quand il parle aux humains, Dieu simplifie-t-il sa façon d'exprimer ses pensées ?

Pourquoi la diversité de langues humaines n'empêche-t-elle pas Dieu de communiquer avec l'homme ?

Quel objectif l'organisation de Jéhovah espérait-elle atteindre grâce à la *Traduction du monde nouveau* ?

LE DIEU éternel a créé des êtres intelligents avec qui partager la vie et le bonheur (Ps. 36:9 ; 1 Tim. 1:11). L'apôtre Jean a appelé le premier compagnon de Dieu « la Parole » et « le commencement de la création de Dieu » (Jean 1:1 ; Rév. 3:14). Jéhovah Dieu a fait part de ses pensées et de ses sentiments à ce Fils premier-né (Jean 1:14, 17 ; Col. 1:15). L'apôtre Paul parle de la « langu[e] [...] des anges », une forme de communication céleste supérieure au langage humain (1 Cor. 13:1).

<sup>2</sup> Jéhovah connaît intimement des milliards de créatures intelligentes, terrestres et célestes. À tout moment, un nombre incalculable de gens peut le prier dans de nombreuses langues. Tout en écoutant ces prières, il donne des instructions aux êtres célestes et communique avec eux. Pour y parvenir, il faut que ses pensées, son langage et sa façon de communiquer soient largement supérieurs à ceux de l'homme (**lire Isaïe 55:8, 9**). De toute évidence, quand il communique avec les humains, Jéhovah simplifie sa façon d'exprimer ses pensées afin d'être bien compris.

<sup>3</sup> Nous allons étudier comment, tout au long de l'Histoire, ce Dieu infiniment sage a veillé à ce que sa Parole parvienne à son

**1-3.** a) Pourquoi peut-on dire que le langage et la façon de communiquer de Dieu sont supérieurs à ceux de l'homme ? b) Qu'allons-nous étudier dans cet article ?

peuple de façon claire. Nous verrons également comment il adapte les moyens de communication en fonction des besoins et des circonstances.

### DIEU PARLE AUX HUMAINS

<sup>4</sup> Quand Adam était dans le jardin d'Éden, Jehovah communiquait avec lui employant une langue humaine, probablement une forme d'hébreu ancien. Par la suite, il a fait connaître ses pensées à des rédacteurs bibliques parlant hébreu, comme Moïse, Samuel et David. Ces hommes ont mis par écrit les pensées divines dans leurs propres mots et leur propre style. Non seulement ils ont consigné des déclarations de Dieu, mais ils ont aussi décrit ses relations avec son peuple. On trouve notamment des récits sur la foi et l'amour de ses adorateurs ou sur leurs faiblesses et leur infidélité. Tous ces renseignements sont d'une grande valeur aujourd'hui (Rom. 15:4).

<sup>5</sup> Les circonstances changeant, Dieu ne s'est pas limité à communiquer avec les humains en hébreu. Après l'exil babylonien, certains serviteurs de Dieu ont adopté l'araméen comme langue de tous les jours. C'est peut-être la raison pour laquelle Jehovah a incité les prophètes Daniel et Jérémie ainsi que le prêtre Ezra à rédiger des portions de leurs livres bibliques en araméen (voir les notes portant sur Ezra 4:8 et 7:12, Jérémie 10:11 et Daniel 2:4).

<sup>6</sup> Plus tard, Alexandre le Grand a conquis une bonne partie du monde antique, et la koinè, ou grec commun, est devenue

---

4. a) En quelle langue Jehovah a-t-il communiqué avec Moïse, Samuel et David ? b) Que rapporte la Bible ?

5. Jehovah a-t-il exigé que ses serviteurs ne parlent qu'hébreu ? Expliquez.

6. Comment la Parole de Dieu est-elle devenue disponible dans d'autres langues que l'hébreu ?

la langue internationale. Beaucoup de juifs se sont mis à parler cette langue. Les Écritures hébraïques ont alors été traduites en grec. Cette version, réalisée, pense-t-on, par 72 traducteurs, a été appelée la *Septante*. Ce fut la première et l'une des plus importantes traductions de la Bible\*. L'association de tant de traducteurs a produit des variations de style, certains ayant traduit de manière littérale et d'autres, de manière assez libre. Néanmoins, les juifs parlant grec, puis les chrétiens, considéraient la *Septante* comme la Parole de Dieu.

<sup>7</sup> Quand il est venu sur terre, le Fils premier-né de Dieu a probablement parlé et enseigné dans la langue que la Bible appelle l'hébreu (Jean 19:20 ; 20:16 ; Actes 26:14). L'hébreu du 1<sup>er</sup> siècle était manifestement influencé par l'araméen. Jésus employait donc peut-être des expressions araméennes. Mais il connaissait aussi l'hébreu ancien de Moïse et des prophètes, qu'on lisait chaque semaine dans les synagogues (Luc 4:17-19 ; 24:44, 45 ; Actes 15:21). En Israël, on parlait également le grec et le latin. Mais les Écritures ne disent pas si Jésus parlait ces langues.

<sup>8</sup> Les premiers disciples de Jésus parlaient hébreu. Mais les disciples qui ont rejoint la congrégation après la mort de Jésus parlaient d'autres langues (**lire Actes 6:1**). Tandis que le christianisme se propageait, les chrétiens communiquaient beaucoup en grec. En fait, les

---

\* *Septante* signifie « soixante-dix ». On pense que la traduction de la *Septante* a débuté en Égypte au III<sup>e</sup> siècle av. n. è. et qu'elle s'est terminée en 150 av. n. è. Cette traduction reste une œuvre majeure, car elle aide les biblistes à comprendre certains passages et termes hébreux.

7. Dans quelle langue Jésus a-t-il probablement enseigné ses disciples ?

8, 9. a) Pourquoi certains livres de la Bible ont-ils été écrits en grec ? b) Qu'est-ce que cela indique au sujet de Jehovah ?



quatre Évangiles (Matthieu, Marc, Luc et Jean), les écrits inspirés rapportant ce que Jésus a fait et enseigné, ont été largement diffusés en grec\*. Ainsi, la langue de nombreux disciples était le grec plutôt que l'hébreu. Les lettres de l'apôtre Paul et les autres livres inspirés ont également été diffusés en grec.

<sup>9</sup> Notons que, lorsque les rédacteurs des Écritures grecques chrétiennes citaient les Écritures hébraïques, ils le faisaient généralement à partir de la *Septante*. Ces citations, qui présentent parfois quelques variantes par rapport à la formulation hébraïque originale, appartiennent aujourd'hui aux Écritures inspirées. Ainsi, l'œuvre de traducteurs humains imparfaits en est venue à faire partie de la Parole inspirée par Dieu, un Dieu qui ne favorise ni une culture ni une langue en particulier (**lire Actes 10:34**).

<sup>10</sup> Ce bref examen de la manière dont Dieu a communiqué avec les humains nous enseigne qu'il s'adapte aux besoins et aux circonstances. Il n'exige pas que nous apprenions une langue particulière pour le connaître et découvrir son dessein (**lire Zekaria 8:23 ; Révélation 7:9, 10**). Il a inspiré la rédaction de la Bible, mais a permis qu'elle soit rédigée dans des styles différents.

\* Certains pensent que Matthieu a écrit son Évangile en hébreu et qu'il a ensuite été traduit en grec, peut-être par Matthieu lui-même.

**10.** Que conclure de la manière dont Jéhovah a rendu sa Parole accessible ?

## LA PROTECTION DU MESSAGE DE DIEU

<sup>11</sup> La communication de Dieu avec les humains est-elle entravée par la diversité des langues et par des variations mineures dans les traductions ? Non. Par exemple, nous ne connaissons que quelques-uns des mots prononcés par Jésus dans la langue d'origine (Mat. 27:46 ; Marc 5:41 ; 7:34 ; 14:36). Mais Jéhovah a veillé à ce que le message de Jésus soit diffusé en grec et, au fil du temps, en d'autres langues. Plus tard, les manuscrits bibliques ont été copiés et recopiés par des juifs et des chrétiens, ce qui en a assuré la protection. Ils ont également été traduits dans beaucoup d'autres langues. Jean Chrysostome, qui a vécu entre le IV<sup>e</sup> siècle et le V<sup>e</sup> siècle de n. è., a dit qu'à son époque, les enseignements de Jésus avaient été traduits dans la langue des Syriens, des Égyptiens, des Indiens, des Perses, des Éthiopiens et de beaucoup d'autres peuples.

<sup>12</sup> La production de versions de la Bible en de nombreuses langues a contrecarré les manœuvres d'hommes tels que l'empereur romain Dioclétien, qui, en 303 de n. è., a donné l'ordre de détruire tous les exemplaires des Écritures. La Parole de Dieu ainsi que ceux qui la traduisaient et la diffusaient ont subi d'innombrables

**11.** Pourquoi la diversité des langues n'entrave-t-elle pas la communication de Dieu avec son peuple ?

**12.** De quelle opposition la diffusion de la Bible a-t-elle fait l'objet ?

TRADUCTION  
DANS BEAUCOUP  
D'AUTRES LANGUES



Vieille Latine  
*Vulgate* (latin)



VERSIONS ANGLAISES  
*Tyndale*  
« Bible du roi Jacques »



*Traduction  
du monde nouveau*  
Édition révisée 2013

EXISTE  
AUJOURD'HUI  
EN PLUS DE

**2800 langues**



attaques. Au <sup>xvi</sup>e siècle, William Tyndale a entrepris de traduire la Bible en anglais à partir de l'hébreu et du grec. Il a déclaré à un homme instruit : « Si Dieu me prête vie, avant longtemps je ferai que le garçon qui pousse la charrue connaisse l'Écriture mieux que vous. » Tyndale a dû fuir d'Angleterre. Il s'est réfugié en Europe pour traduire et imprimer sa traduction. Malgré une campagne orchestrée par le clergé pour brûler publiquement tous les exemplaires de la Bible de Tyndale, elle a commencé à circuler. Finalement, Tyndale a été trahi. Il a été étranglé et brûlé sur le bûcher. Mais sa traduction lui a survécu. Elle a été abondamment consultée pour la traduction d'une Bible qui a connu une large diffusion : la « Bible du roi Jacques » (**lire 2 Timothée 2:9**).

<sup>13</sup> Il est vrai que certaines copies anciennes de la Bible présentent de légères erreurs et différences. Quoi qu'il en soit, des biblistes ont comparé et minutieusement examiné des milliers de manuscrits, de fragments de manuscrits et de traductions anciennes. Cet examen a démontré l'exactitude de la grande majorité des passages bibliques. Les rares versets au sujet desquels subsiste un degré d'incertitude n'ont pas d'incidence sur le message général de la Bible. Les conclusions de cet examen des manuscrits anciens convainquent les étudiants de la Bible

**13.** Qu'a montré l'examen de manuscrits anciens ?

sincères qu'ils disposent de ce que Jéhovah a initialement inspiré aux rédacteurs bibliques\* (Is. 40:8).

<sup>14</sup> Malgré une opposition acharnée, Jéhovah a veillé à ce que sa Parole soit l'ouvrage le plus traduit de l'Histoire. Même à une époque où beaucoup croient peu ou pas en Dieu, la Bible reste un best-seller. Par ailleurs, elle existe, en totalité ou en partie, en plus de 2800 langues. Aucune autre œuvre ne l'égale en matière de diffusion et de disponibilité. Ceci dit, toutes les versions de la Bible ne sont pas claires ou fiables. Mais presque toutes permettent de découvrir son message d'espoir et de salut.

### LE BESOIN D'UNE NOUVELLE TRADUCTION DE LA BIBLE

<sup>15</sup> Au début du siècle dernier, quand un petit groupe d'étudiants de la Bible assidus a été établi « esclave fidèle et avisé », il communiquait avec les « domestiques » principalement en anglais (Mat. 24:45). Cet « esclave » ne s'est pas ménagé pour préparer la nourriture spirituelle dans un nombre croissant de langues, plus

\* Voir l'appendice A3 de la version anglaise révisée de la *Traduction du monde nouveau*, et la partie « Un survivant de l'Histoire » dans la brochure *Un livre pour tous*, p. 7-9.

**14.** Dans quelle mesure le message biblique est-il devenu accessible ?

**15.** a) Comment les barrières linguistiques d'aujourd'hui ont-elles été surmontées ?  
b) Pourquoi l'anglais est-il pratique pour dispenser la nourriture spirituelle ?

de 700 aujourd'hui. Comme la koinè au 1<sup>er</sup> siècle, l'anglais est une langue de départ pratique pour la traduction, car il est très connu du fait de sa large utilisation dans le monde du commerce et de l'enseignement.

<sup>16</sup> La Bible est la base de la nourriture spirituelle. À la moitié du xx<sup>e</sup> siècle, la « Bible du roi Jacques » de 1611 était la Bible anglaise la plus utilisée. Mais son langage était devenu archaïque. De plus, le nom divin n'y apparaît qu'à quelques reprises, alors qu'il figure des milliers de fois dans les manuscrits anciens. Cette version comporte par ailleurs des erreurs de traduction mais aussi des versets apocryphes (des versets absents des manuscrits faisant autorité). D'autres traductions anglaises de la Bible présentent des failles.

<sup>17</sup> Ainsi, le peuple de Dieu avait besoin d'une Bible qui transmette fidèlement et dans un langage moderne l'intention des écrits originaux. Le Comité de traduction de la Bible du monde nouveau a été créé et, en dix ans, entre 1950 et 1960, il a produit une bible en six volumes. Le 2 août 1950, lors de la parution du premier volume, voici ce que frère Nathan Knorr a déclaré lors d'une assemblée : « Le besoin d'une traduction en langage moderne, en harmonie avec la vérité révélée, et nous donnant cependant la base permettant d'acquérir d'autres vérités par la présentation fidèle du sens des originaux, se faisait de plus en plus ressentir, une traduction aussi compréhensible aux lecteurs actuels que l'étaient les écrits originaux des disciples de Christ pour les lecteurs simples, ordinaires, communs et humbles de leur temps. » Frère Knorr a exprimé l'espoir

**16, 17.** a) De quoi le peuple de Dieu a-t-il eu besoin ? b) Comment ce besoin a-t-il été comblé ? c) Quel objectif l'organisation de Jéhovah espérait-elle que la *Traduction du monde nouveau* atteigne ?

que cette traduction apporte une aide spirituelle à des millions de personnes.

<sup>18</sup> En 1963, cet espoir s'est concrétisé dans une importante mesure. *Les Écritures grecques chrétiennes. Traduction du monde nouveau* ont en effet été produites en six langues supplémentaires : allemand, espagnol, français, italien, néerlandais et portugais. En 1989, le Collège central des Témoins de Jéhovah a créé au siège mondial un service destiné à faciliter la traduction de la Bible. Puis, en 2005, la traduction de la Bible dans les langues où paraît la présente revue est devenue prioritaire. C'est ainsi que la *Traduction du monde nouveau* existe aujourd'hui, en totalité ou en partie, en plus de 130 langues.

<sup>19</sup> Avec le temps, il est devenu évident que l'édition anglaise de la *Traduction du monde nouveau* avait besoin d'une révision tenant compte de l'évolution de la langue. Le week-end des 5 et 6 octobre 2013, 1413676 personnes réparties dans 31 pays ont assisté, sur place ou à distance, à la 129<sup>e</sup> assemblée générale de la Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania. L'annonce par un membre du Collège central de la parution de l'édition anglaise révisée de la *Traduction du monde nouveau* a suscité l'enthousiasme général. Chaque assistant en a reçu un exemplaire. Pendant la distribution, des larmes coulaient sur beaucoup de visages. En suivant la lecture de versets dans le texte révisé, les assistants ont constaté que la traduction de la Parole de Dieu en anglais n'avait jamais été aussi compréhensible. L'article qui suit parle des caractéristiques de cette édition et de sa traduction dans d'autres langues.

**18.** Quelles décisions ont accéléré la traduction de la Bible ?

**19.** a) Quel événement historique a eu lieu en 2013 ? b) De quoi parle l'article qui suit ?





# Une traduction vivante de la Parole de Dieu

« La parole de Dieu est vivante » (HÉB. 4:12).

JÉHOVAH DIEU a doté ses créatures de la capacité de communiquer. Après avoir installé Adam dans sa demeure paradisiaque, il lui a confié cette tâche faisant intervenir le langage : donner un nom aux animaux. Adam s'est servi de sa créativité et de son intelligence pour trouver un nom approprié à chacun (Gen. 2:19, 20). Depuis, les serviteurs de Dieu usent continuellement de leur capacité de parler, du langage, pour louer Jéhovah et faire connaître sa volonté. Récemment, l'usage du langage s'est révélé un important moyen de favoriser le culte pur grâce à la traduction de la Bible.

<sup>2</sup> Il existe des milliers de traductions de la Bible, mais toutes ne transmettent pas le message des textes originaux avec la même fidélité. Dans les années 1940, le Comité de traduction de la Bible du monde nouveau a défini des principes de traduction, qui ont été respectés dans plus de 130 langues. Les voici : 1) sanctifier le nom de Dieu en le remettant à la place qui lui revient dans les Écritures (**lire Matthieu 6:9**) ; 2) traduire le message inspiré *littéralement* quand c'est possible, mais quand

1. a) Quelle sorte de tâche Dieu a-t-il confiée à Adam ? b) Depuis Adam, comment le peuple de Dieu se sert-il de sa capacité de parler ?
2. a) Quels principes ont guidé le travail du Comité de traduction de la Bible du monde nouveau ? b) Qu'allons-nous étudier dans cet article ?

CANTIQUES : 37, 116

## QUE RÉPONDRAIS-TU ?

Pourquoi toute traduction de la Bible devrait-elle contenir le nom de Dieu ?

Pourquoi la *Traduction du monde nouveau* a-t-elle été révisée ?

Quels bienfaits le peuple de Dieu tire-t-il de la *Traduction du monde nouveau* ?

une traduction littérale transmet un message erroné, restituer plutôt le *sens* ; 3) employer un langage facile à comprendre, qui ne décourage pas le lecteur\* (**lire Nehémie 8:8, 12**). Voyons comment ces principes ont été appliqués à la *Traduction du monde nouveau*, que ce soit à l'édition anglaise révisée de 2013 ou aux éditions en d'autres langues.

### L'HONNEUR DÛ AU NOM DIVIN

<sup>3</sup> Ceux qui étudient les manuscrits hébreux de la Bible, tels que les Rouleaux de la mer Morte, sont frappés par le nombre d'occurrences du Tétragramme, les quatre lettres hébraïques qui représentent le nom de Dieu. Ce nom figure dans ces manuscrits anciens, mais aussi dans certaines copies de la *Septante*, réalisées entre le II<sup>e</sup> siècle av. n. è. et le I<sup>er</sup> siècle de n. è.

<sup>4</sup> Malgré les preuves évidentes que le nom sacré de Dieu doit figurer dans la Bible, de nombreuses traductions l'omettent complètement. En fait, seulement deux ans après la parution, en 1950, des *Écritures grecques chrétiennes. Traduction du monde nouveau, la Revised Standard Version* (une révision de l'*American Standard Version*) était publiée. Cette traduction omet le nom divin. Ce choix est en totale contradiction avec celui des éditeurs de l'*American Standard Version*, parue en 1901. Pourquoi ce changement ? Sa préface explique : « L'emploi d'un nom propre pour désigner le seul et unique Dieu [...] n'a [...] rien à voir avec la foi universelle de l'Église. » Beaucoup de traductions en anglais et en d'autres langues adopteront cette ligne de conduite.

---

\* Voir l'appendice A1 de l'édition anglaise révisée de la *Traduction du monde nouveau* et l'article « Comment choisir une bonne traduction de la Bible ? », dans notre édition du 1<sup>er</sup> mai 2008.

**3, 4.** a) Quels manuscrits anciens contiennent le Tétragramme ? b) Qu'ont fait de nombreuses traductions de la Bible avec le nom divin ?

<sup>5</sup> Pourquoi la présence ou l'absence du nom divin dans une traduction n'est-elle pas une question anodine ? Un traducteur compétent sait à quel point il est fondamental de comprendre l'intention d'un auteur pour faire de bons choix de traduction. Or, d'innombrables versets montrent l'importance du nom divin et de sa sanctification (Ex. 3:15 ; Ps. 83:18 ; 148:13 ; Is. 42:8 ; 43:10 ; Jean 17:6, 26 ; Actes 15:14). Par son esprit, Jéhovah Dieu, l'Auteur de la Bible, a poussé les rédacteurs à utiliser son nom abondamment (**lire Ézékiel 38:23**). Omettre le nom divin, présent des milliers de fois dans les manuscrits anciens, est un manque de respect envers l'Auteur de la Bible.

<sup>6</sup> Les preuves qu'il faut conserver le nom de Dieu dans la Bible ne diminuent pas, elles augmentent. L'édition révisée de 2013 de la *Traduction du monde nouveau* comporte 7216 occurrences du nom divin, soit six de plus que dans l'édition de 1984. On en trouve cinq en 1 Samuel (2:25 ; 6:3 ; 10:26 ; 23:14, 16). Ces changements ont été effectués principalement parce que les Rouleaux de la mer Morte, antérieurs de plus de 1000 ans au texte hébreu massorétique, contiennent le nom divin dans ces versets. Il a également été réintroduit en Juges 19:18, suite à une étude approfondie de manuscrits anciens.

<sup>7</sup> Les vrais chrétiens attachent une grande importance au nom Jéhovah. À ce sujet, l'appendice de l'édition révisée de 2013 de la *Traduction du monde nouveau* et le *Guide d'étude de la Parole de Dieu* donnent des informations mises à jour.

---

**5.** Pourquoi est-il important de conserver le nom de Dieu dans la Bible ?

**6.** Pourquoi la *Traduction du monde nouveau* révisée comporte-t-elle six nouvelles occurrences du nom divin ?

**7, 8.** Quelle est l'importance du nom qui signifie « Il fait devenir » ?

Le Comité de traduction de la Bible du monde nouveau comprend que le nom Jéhovah correspond à la forme causative du verbe hébreu *hawah* et signifie « Il fait devenir\* ». Par le passé, nos publications ont établi un lien entre cette compréhension et Exode 3:14 qui dit : « Je deviendrai ce qu'il me plaît de devenir » (voir note TMN). C'est ce qui a mené à la conclusion présentée dans l'édition de 1984 (édition de 1995 en français), qui précise que le nom divin signifie Il « se fait devenir Celui qui réalise des promesses# ». Mais l'appendice A4 de l'édition révisée de 2013 et la partie 1 du *Guide d'étude de la Parole de Dieu* expliquent : « Bien que le nom Jéhovah inclue cette idée, il ne se limite pas à ce que Jéhovah choisit de se faire lui-même devenir. Il englobe aussi ce que Jéhovah fait que sa création devienne pour l'accomplissement de son dessein. »

<sup>8</sup> Jéhovah fait donc de sa création ce qu'il veut qu'elle devienne. Conformément à la signification de son nom, il a fait que Noé devienne un constructeur d'arche ; Betsalel, un maître artisan ; Guidéon, un guerrier victorieux ; et Paul, un apôtre des nations. Oui, le nom de Dieu revêt beaucoup de sens pour son peuple. Et en aucun cas le Comité de traduction de la Bible du monde nouveau ne voudrait en minimiser l'importance en le retirant de la Bible.

<sup>9</sup> Dans plus de 130 langues, les éditions de la *Traduction du monde nouveau* honorent le nom divin en le faisant figurer à la

---

\* C'est l'explication que donnent certains ouvrages de référence, bien qu'elle ne fasse pas l'unanimité parmi les biblistes.

# Voir *Les Saintes Écritures. Traduction du monde nouveau* (avec notes et références), appendice 1A « Le nom divin dans les Écritures hébraïques », p. 1676.

**9.** Cite une raison pour laquelle la priorité a été donnée à la traduction de la Bible en d'autres langues.

place qui lui revient dans le texte sacré (**lire Malaki 3:16**). À l'opposé, la tendance actuelle des traducteurs de la Bible est d'omettre le nom divin et de le remplacer par un titre, tel que « Seigneur », ou par le nom d'un dieu local. C'est une des principales raisons pour lesquelles le Collège central des Témoins de Jéhovah s'est fixé cette priorité : mettre à la disposition du plus grand nombre une Bible qui honore le nom divin.

### UNE TRADUCTION CLAIRE ET FIDÈLE

<sup>10</sup> La traduction du texte sacré en quantité de langues a révélé un certain nombre de problèmes. Par exemple, autrefois, la *Traduction du monde nouveau* en anglais a suivi le modèle d'autres bibles anglaises qui utilisaient le terme hébreu « shéol » dans des versets comme Ecclésiaste 9:10. Ce verset était rendu ainsi : « Il n'y a ni œuvre, ni plan, ni connaissance, ni sagesse dans le shéol, le lieu où tu vas. » Mais les traducteurs de nombreuses éditions non anglaises ont rencontré cette difficulté : le terme « shéol » est inconnu de la plupart de leurs lecteurs, il ne se trouve pas dans leurs dictionnaires et il ressemble à un nom géographique. Par conséquent, les traducteurs ont éclairci le sens de « shéol » et de son équivalent grec « hadès » en les remplaçant par le terme qu'ils désignent, c'est-à-dire la « tombe ».

<sup>11</sup> Dans certaines langues, les termes hébreu *nèphèsh* et grec *psukhè* étaient systématiquement traduits par un terme semblable au mot anglais signifiant « âme », ce qui créait une certaine confusion. Pourquoi ? Parce que ce terme pourrait donner l'impression que l'« âme » est une partie immatérielle de l'homme. Cela soutiendrait la

**10, 11.** Cite des difficultés rencontrées par les traducteurs de certaines éditions non anglaises de la *Traduction du monde nouveau*.

croissance erronée selon laquelle l'« âme » est quelque chose de comparable à un esprit, et non l'homme lui-même. Par conséquent, le mot « âme » a été traduit en fonction du contexte, en accord avec les sens déjà indiqués dans les appendices des *Saintes Écritures. Traduction du monde nouveau* (avec notes et références). En fait, les traducteurs ont privilégié la compréhension immédiate du texte et ont souvent indiqué d'autres formulations en note.

<sup>12</sup> Les questions des traducteurs ont révélé que d'autres choix de traduction pouvaient créer des confusions. C'est pourquoi, en septembre 2007, le Collège central a donné son accord pour que le texte anglais soit révisé. Au cours du travail de révision, des milliers de questions posées par les traducteurs de la Bible ont été examinées. Des expressions anglaises obsolètes ont été remplacées, et un grand travail a été fait pour rendre le texte clair et facile à comprendre, sans sacrifier la fidélité au texte source. Des choix de tra-

**12.** De quel genre de changements l'édition anglaise révisée a-t-elle fait l'objet ? (voir également l'article « L'édition anglaise révisée de 2013 de la *Traduction du monde nouveau* », dans la présente édition).

duction faits dans d'autres langues ont été adoptés, ce qui a « aiguis[é] » le texte anglais (Prov. 27:17).

### UNE GRANDE RECONNAISSANCE

<sup>13</sup> Quelles réactions l'édition anglaise révisée de la *Traduction du monde nouveau* a-t-elle suscitées ? Le siège mondial des Témoins de Jéhovah a reçu des milliers de lettres de remerciements. Ce commentaire d'une sœur résume les sentiments de beaucoup : « La Bible est une malle aux trésors débordant de bijoux inestimables. Lire facilement les mots de Jéhovah grâce à la révision de 2013, c'est comme examiner chaque joyau, en admirer les nombreuses facettes, la transparence, les couleurs et la beauté. Les Écritures transmises dans un langage simple m'ont aidée à connaître plus intimement Jéhovah. C'est comme si, à l'image d'un père qui m'entoure de ses bras, il me lisait ses mots apaisants. »

<sup>14</sup> L'édition anglaise révisée n'est pas la seule à avoir suscité l'enthousiasme. Un

**13.** Quelles réactions l'édition de 2013 a-t-elle suscitées ?

**14, 15.** Quelles réactions la *Traduction du monde nouveau* en d'autres langues que l'anglais a-t-elle suscitées ?





homme âgé, qui vit à Sofia, en Bulgarie, a dit à propos de l'édition dans sa langue : « Je lis la Bible depuis des années, mais je n'ai jamais lu une traduction aussi compréhensible et qui va droit au cœur. » Pareillement, après avoir reçu son exemplaire de l'édition complète de la *Traduction du monde nouveau*, une sœur albanaise s'est exclamée : « Comme la Parole de Dieu est belle en albanais ! Quel honneur d'entendre Jéhovah nous parler dans notre propre langue ! »

<sup>15</sup> Dans de nombreux pays, les bibles sont chères et difficiles à trouver. En recevoir une est donc extraordinaire. Un rapport provenant du Rwanda déclare : « Pendant longtemps, beaucoup de gens qui étudiaient la Bible avec les frères ne progressaient pas parce qu'ils n'avaient pas de bible. Ils n'avaient pas les moyens d'acheter l'édition utilisée par l'Église locale et, souvent, ils ne comprenaient pas bien certains versets, ce qui retardait leurs progrès. » Quand la *Traduction du monde nouveau* a été publiée dans leur langue, les choses ont changé. Une famille rwandaise comptant quatre adolescents a dit : « Nous remercions vraiment Jéhovah et l'esclave fidèle et avisé de nous avoir donné cette Bible. Étant très pauvres,

nous n'avions pas les moyens d'acheter une bible pour chaque membre de la famille. Maintenant, chacun a la sienne. Pour montrer à Jéhovah notre reconnaissance, nous la lisons en famille tous les jours. »

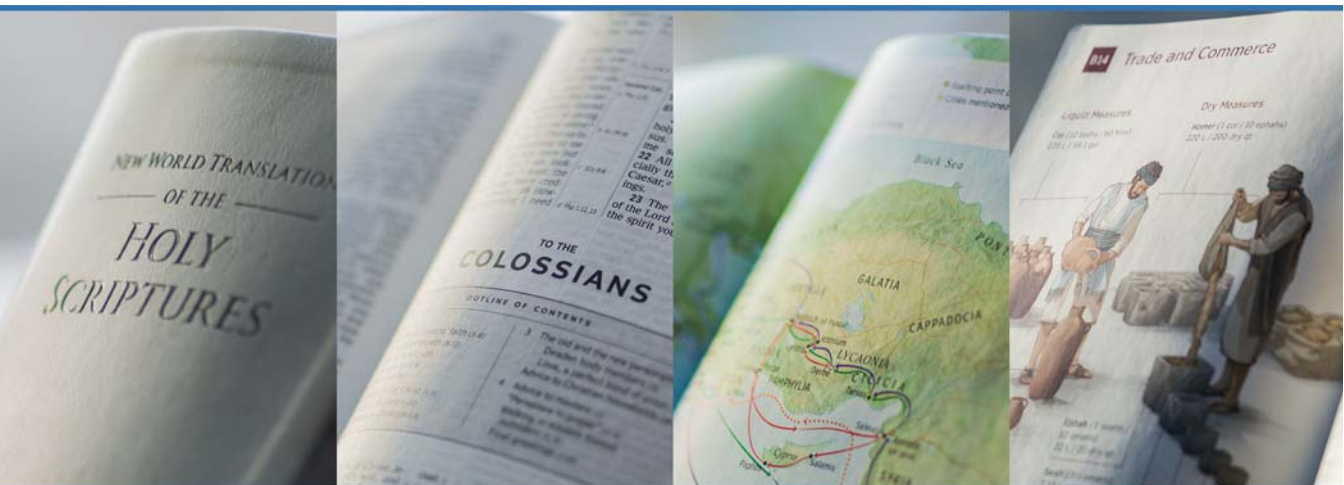
<sup>16</sup> Avec le temps, l'édition révisée de la *Traduction du monde nouveau* sera disponible en davantage de langues. Satan essaie d'entraver ce travail. Mais, nous le savons, Jéhovah veut que tous ses serviteurs l'écoutent leur parler dans un langage clair et compréhensible (**lire Isaïe 30:21**). Le jour viendra où « la terre sera remplie de la connaissance de Jéhovah comme les eaux recouvrent la mer » (Is. 11:9).

<sup>17</sup> Soyons déterminés à tirer profit de tous les dons de Jéhovah, y compris de cette traduction qui honore son nom. Laissons-le nous parler chaque jour par sa Parole. Ses capacités illimitées lui permettent d'écouter attentivement nos prières. Grâce à cette communication, nous le connaissons de plus en plus intimement, ce qui renforcera notre amour pour lui (Jean 17:3).

**16, 17.** a) Que veut Jéhovah pour son peuple ? b) À quoi devrions-nous être déterminés ?



« Quel honneur d'entendre Jéhovah nous parler dans notre propre langue ! »



## L'édition anglaise révisée de 2013 de la *Traduction du monde nouveau*

AU FIL des années, *Les Saintes Écritures. Traduction du monde nouveau* ont fait l'objet de plusieurs révisions. Mais la révision anglaise de 2013 est d'une ampleur sans précédent. Par exemple, le texte compte près de dix pour cent de mots en moins. Des expressions clés ont été révisées. Les textes de certains chapitres sont maintenant disposés comme des poèmes, et l'édition standard a été enrichie de notes explicatives. Il serait impossible de passer en revue tous les changements dans cet article. Mais parlons de plus marquants.

**Quelles expressions clés ont été révisées ?** Comme indiqué dans l'article précédent, les traductions des termes « shéol », « hadès » et « âme » ont été révisées. Mais ce ne sont pas les seuls termes à avoir été remplacés.

Par exemple, l'équivalent anglais du terme « empalé » a été remplacé par les tournures « attaché sur un poteau » ou « cloué sur un poteau », pour que le lecteur ne se méprenne pas sur la façon dont Jésus a été mis à mort (Mat. 20:19 ; 27:31). « Dérèglement » a été remplacé par « conduite effrontée », une expression restituant l'idée de mentalité mépri-

sante que renferme le terme grec. Un autre terme anglais qui aurait pu être compris à tort par « souffrir longtemps » a été remplacé par « patience », dont le sens est plus proche du terme original. « Orgies » a été remplacé par « fêtes débridées », une expression plus compréhensible de nos jours (Gal. 5:19-22). Le terme traduit par « bonté de cœur » a été plus justement rendu par « amour fidèle », ce qui restitue le sens de ce terme biblique souvent associé à la « fidélité » (Ps. 36:5 ; 89:1).

Certains termes généralement traduits de la même manière autrefois le sont à présent en fonction du contexte. Par exemple, l'hébreu 'olam, précédemment traduit par « temps indéfinis » dans la plupart des cas, peut aussi évoquer l'éternité. Vois en quoi cela permet d'affiner la traduction de versets comme Psaume 90:2 ou Mika 5:2, dans lesquels l'hébreu 'olam n'exprime pas la même nuance.

Les Écritures comportent de nombreuses occurrences des termes hébreu et grec traduits par « semence », un mot qui désigne soit une graine soit une descendance. De précédentes éditions de la *Traduction du monde nouveau* les rendent invariablement

par « semence », notamment en Genèse 3:15. Toutefois, l'usage de « semence » au sens de « descendance » n'étant plus courant en anglais, l'édition révisée a opté pour « descendance » en Genèse 3:15 et dans des versets parallèles (Gen. 22:17, 18 ; Rév. 12:17). D'autres occurrences ont été traduites autrement, en fonction du contexte (Gen. 1:11 ; Ps. 22:30 ; Is. 57:3).

**Pourquoi avoir révisé nombre d'expressions traduites littéralement ?** L'appendice A1 de l'édition de 2013 dit qu'une bonne traduction de la Bible se doit de « restituer le sens exact d'un mot ou d'une expression lorsqu'une traduction littérale en déformerait ou en obscurcirait le sens ». Quand les tournures idiomatiques de la langue de départ gardent tout leur sens dans une langue d'arrivée, elles sont traduites littéralement. Ainsi, dans de nombreuses langues, l'expression « scruter les cœurs » de Révélation 2:23 reste claire. Par contre, dans ce même verset, l'expression « scruter les reins » n'est pas facile à comprendre. Les traducteurs ont donc remplacé « reins » par « pensées les plus intimes », ce qui restitue le sens du terme original. De même, en Deutéronome 32:14, l'expression idiomatique « la graisse des rognons du blé » est traduite de façon plus claire par « blé de première qualité ». Et dans bien des langues, la tournure « être incirconcis des lèvres » est loin d'être aussi claire que la tournure « avoir du mal à s'exprimer » (Ex. 6:12).

**Pourquoi les expressions « fils d'Israël » et « garçons privés de père » sont-elles aujourd'hui traduites par « Israélites » et « orphelins de père » ?** En général, l'hébreu recourt au genre masculin ou féminin selon qu'il est question d'un homme ou d'une femme. Toutefois, certains termes masculins peuvent désigner des individus des deux sexes. Par exemple, le contexte de certains versets montre que l'expression « les fils d'Israël » désigne à la fois des hommes et des femmes. À présent, elle est donc généralement traduite par « les Israélites » (Ex. 1:7 ; 35:29 ; 2 Rois 8:12).

De façon similaire, dans de précédentes éditions de la *Traduction du monde nouveau*, le nom hébreu masculin signifiant « fils » en Genèse 3:16 est traduit par « enfants ». Suivant cette logique, la traduction de ce nom a été révisée en Exode 22:24. On y lit à présent : « Vos *enfants* [« fils », en hébreu] seront orphelins de père. » Pareillement, « garçon privé de

père » est devenu « enfant privé de père », ou simplement « orphelin » (Deut. 10:18 ; Job 6:27). Cette façon de faire est semblable à celle de la *Septante*. Notons également qu'en Ecclésiaste 12:1, « aux jours de ta jeunesse » a remplacé « au début de ta vie d'homme adulte ».

**Pourquoi la traduction de nombreux verbes hébreux a-t-elle été simplifiée ?** Le verbe hébreu a deux états principaux : l'imparfait, qui marque une action continue, et le parfait, qui exprime une action achevée. Dans de précédentes éditions de la *Traduction du monde nouveau*, un verbe hébreu à l'imparfait était systématiquement traduit par un verbe associé à une expression comme « se mettre à », « entreprendre de » ou « continuer à ». Cela permettait d'évoquer la continuité ou la répétition d'une action\*. Par ailleurs, pour montrer qu'une action décrite par un verbe hébreu au parfait était achevée, ces éditions y associaient des tournures comme « certainement » ou « à coup sûr ».

La révision de 2013 n'emploie ces expressions auxiliaires que si elles apportent une nuance. Par

\* Voir *Les Saintes Écritures. Traduction du monde nouveau* (avec notes et références), appendice 3C intitulé « Verbes hébreux exprimant l'action continue ou en cours ».

Conformément au style poétique de certaines portions du texte original, davantage de chapitres sont maintenant disposés en vers.

Each will devour the flesh of his own arm, <b>21</b> Ma-nas'seh will devour E'phra-im, And E'phra-im Ma-nas'seh. Together they will be against Judah. <sup>c</sup> In view of all this, his anger has not turned back, But his hand is still stretched out to strike. <sup>d</sup> <b>10</b> Woe to those who enact harmful regulations, <sup>e</sup> Who constantly draft oppressive decrees, <b>2</b> To deny the legal claim of the poor, To deprive the lowly among my people of justice, <sup>f</sup> 9:17 *Or "their orphans."	Isa 8:3, 4 Isa 10:24 h 2Ki 17:6 j De 28:45, 63 2Ki 17:22, 23 j 2Ki 18:19, 24 k Am 6:2 j 2Ch 35:20 m 2Ki 17:24 n 2Ki 19:11, 13 o 2Ki 17:5 2Ki 18:9, 10 p 2Ki 16:8, 9	And to trample mud in the s <b>7</b> But he will not this way And his heart scheme this For it is in his annihilate, To cut off mar not a few. <b>8</b> For he says, 'Are not my pr kings? <sup>l</sup> <b>9</b> Is not Cal'no <sup>k</sup> j Car'che-mis Is not Ha'math Is not Sa-mar' <sup>i</sup> Damascus? <sup>p</sup> <b>10:2</b> *Or "And orp "punishment." #Or "
--	---	---







exemple, il n'est pas nécessaire de préciser que Dieu a dit à plusieurs reprises : « Que la lumière paraisse. » C'est pourquoi dans l'édition révisée, le verbe « dire » qui, en hébreu, est à l'imparfait, n'est pas exprimé dans une forme marquant l'action continue (Gen. 1:3). Par contre, Jéhovah a manifestement appelé Adam à plusieurs reprises. C'est pourquoi, en Genèse 3:9, la forme marquant l'action continue a été conservée. D'une manière générale, les verbes ont été traduits plus simplement. La traduction met en valeur l'action plutôt que son caractère achevé ou inachevé. Ce choix présente l'intérêt de restituer, dans une certaine mesure, le style concis de l'hébreu.

**Pourquoi davantage de chapitres sont-ils disposés comme des poèmes ?** De nombreuses parties de la Bible ont été rédigées dans un style poétique. Dans les langues modernes, c'est souvent par la rime que le poète s'exprime. Mais dans la poésie hébraïque, les procédés les plus importants du point de vue de la forme sont le parallélisme et le contraste. Le rythme est obtenu non par des rimes, mais par un agencement logique des idées.

De précédentes éditions de la *Traduction du monde nouveau* disposaient le texte des livres de Job et des Psaumes en vers pour montrer qu'à l'origine, ils étaient destinés à être chantés ou récités. Ce procédé met en valeur les éléments poétiques, ce qui produit une mise en relief et facilite la mémorisation. Dans l'édition de 2013, les Proverbes, le chant de Salomon et quantité de chapitres des livres prophétiques sont également disposés en vers pour indiquer qu'ils ont été rédigés dans un style poétique et pour mettre en valeur les parallélismes et les contrastes. Par exemple, en Isaïe 24:2, chaque ligne contient un contraste et s'ajoute à la précédente pour accentuer l'idée selon laquelle personne ne peut se soustraire au jugement de Dieu. Cet agencement du texte montre que le rédacteur biblique ne se contentait pas de se répéter. Il recourait à une technique de poésie pour insister sur le message de Dieu.

En hébreu, la différence entre la prose et la poésie n'étant pas toujours très nette, la façon de disposer un même passage peut varier d'une traduction à l'autre. Les traducteurs déterminent quels versets seront disposés en vers. En effet, certains versets

sont écrits en prose, mais dans un langage poétique, et recourent librement au langage imagé, au jeu de mots et au parallélisme pour accentuer une idée.

Une nouveauté de l'édition révisée, la partie « Contenu du livre », est particulièrement utile dans le poème intitulé Chant de Salomon pour discerner quel personnage prend la parole.

**Quelle influence l'étude de manuscrits dans la langue originale a-t-elle eue sur la révision ?** La première *Traduction du monde nouveau* a été réalisée à partir du texte hébreu massorétique ainsi que du texte grec de Westcott et Hort, qui fait autorité. Depuis, l'étude de manuscrits bibliques anciens s'est poursuivie, ce qui a éclairé certains versets bibliques. Des copies des Rouleaux de la mer Morte sont devenues consultables. Un plus grand nombre de manuscrits grecs a été étudié. Beaucoup de ces manuscrits sont accessibles sous format électronique. Il est donc plus facile d'analyser les différences entre les manuscrits pour déterminer quelle version du texte hébreu ou grec est la plus conforme au texte original. Le Comité de traduction de la Bible du monde nouveau a tiré parti de ces avancées pour étudier certains versets, ce qui a donné lieu à quelques changements.

Par exemple, en 2 Samuel 13:21, la *Septante* contient l'équivalent de cette déclaration : « Mais il ne voulait pas vexer son fils Amnôn, parce qu'il l'aimait, parce que c'était son fils premier-né. » De précédentes versions de la *Traduction du monde nouveau* ne contiennent pas ces paroles, parce qu'elles ne figurent pas dans le texte massorétique. Toutefois, elles figurent dans les Rouleaux de la mer Morte. Elles ont donc été incluses dans la révision de 2013. Pour des raisons semblables, le nom de Dieu a été réintroduit cinq fois dans le premier livre de Samuel. L'étude de textes grecs a également entraîné un changement de l'ordre des idées en Matthieu 21:29-31. Certains changements se fondent donc sur le témoignage de l'ensemble des manuscrits plutôt que sur la stricte adhésion à un seul texte grec de référence.

Ce ne sont là que quelques-uns des changements qui rendent la *Traduction du monde nouveau* plus claire et plus agréable à lire pour beaucoup de ceux qui la considèrent comme un cadeau offert par le Dieu de communication.



## Utilise le pouvoir de ta langue pour le bien

« *Que les paroles de ma bouche [...] deviennent agréables devant toi, ô Jéhovah* » (Ps. 19:14).

CANTIQUES : 82, 77

### COMMENT L'EXEMPLE DE JÉSUS PEUT-IL NOUS AIDER À...

... choisir le bon moment pour parler ?

... choisir les mots qui conviennent ?

... parler aimablement ?

AU DÉBUT d'octobre 1871, le nord-est du Wisconsin a été ravagé par un feu de forêt, le plus meurtrier de toute l'histoire des États-Unis selon certains. Les flammes et la chaleur intense ont tué plus de 1200 personnes et consumé quelque 2 milliards d'arbres. Ce sont peut-être de simples étincelles, provoquées par le passage des trains, qui ont déclenché l'incendie. Combien sont vraies les paroles consignées en Jacques 3:5 : « Voyez quel petit feu suffit pour incendier une si grande forêt ! » Mais pourquoi le rédacteur biblique disait-il cela ?

<sup>2</sup> Jacques établissait en fait une comparaison, comme le montre le verset 6 : « La langue est un feu. » La langue représente la faculté de parler. Comme le feu, nos paroles peuvent causer d'immenses dégâts. La Bible dit même que « la mort et la vie sont au pouvoir de la langue » (Prov. 18:21). Bien sûr, on ne va pas s'interdire d'utiliser le feu parce qu'on a peur des dégâts qu'il pourrait faire. De même, on ne va pas s'interdire de parler parce qu'on a peur de dire quelque chose de dommageable. La clé, c'est la maîtrise. Un feu maîtrisé permet de cuire des aliments, de se réchauffer ou de s'éclairer la nuit. Si nous maîtrisons notre langue, nous pourrions utiliser son pouvoir pour honorer Dieu et faire du bien aux autres (Ps. 19:14).

**1, 2.** Pourquoi le pouvoir de la langue est-il comparable à celui du feu ?

<sup>3</sup> Que nous utilisons la parole ou une langue des signes, la faculté de communiquer nos pensées et nos sentiments est un don extraordinaire de Dieu. Mais comment s'en servir pour bâtir, et non pour démolir ? (**lire Jacques 3:9, 10**). Examinons trois aspects importants de la communication : quand parler, que dire et comment le dire.

### QUAND PARLER

<sup>4</sup> Parler fait partie de notre quotidien, mais nous ne sommes pas obligés de parler sans arrêt. En fait, la Bible dit qu'il y a « un temps pour se taire » (Eccl. 3:7). Ainsi, quand une personne parle, nous nous taisons, ce qui est souvent perçu comme une marque de respect (Job 6:24). Quand nous maîtrisons notre langue pour ne pas révéler une affaire confidentielle, nous faisons preuve de discrétion et de discernement (Prov. 20:19). Et lorsque quelqu'un nous irrite, la sagesse nous pousse à tenir notre langue en bride (Ps. 4:4).

<sup>5</sup> D'un autre côté, la Bible dit qu'il y a « un temps pour parler » (Eccl. 3:7). Imagine qu'un ami t'offre un beau cadeau. Tu ne laisseras sans doute pas ce cadeau dans un coin. Tu montreras plutôt ta reconnaissance en en faisant bon usage. De même, nous montrons à Jéhovah notre reconnaissance en utilisant sagement le don de la parole. Nous pouvons le faire par exemple en exprimant aux autres nos sentiments et nos besoins, en les encourageant et en louant Dieu (Ps. 51:15). Mais comment choisir le meilleur « temps pour parler » ?

<sup>6</sup> Proverbes 25:11 souligne l'importance

**3.** Quels aspects de la communication allons-nous examiner ?

**4.** Donne des exemples de situations qui sont des « temps pour se taire ».

**5.** Comment montrer à Jéhovah notre reconnaissance pour le don de la parole ?

**6.** Comment la Bible souligne-t-elle l'importance de choisir le bon moment pour parler ?

de choisir le bon moment pour parler. Nous y lisons : « Comme des pommes d'or dans des ciselures d'argent, ainsi est une parole dite en son temps. » En soi, des pommes d'or sont belles ; mais placées dans des ciselures d'argent, leur beauté est rehaussée. Pareillement, nos paroles seront plus agréables et auront plus de poids si nous choisissons avec soin le bon moment pour parler. Comment ?

<sup>7</sup> Certaines paroles correspondent peut-être exactement à ce que notre interlocuteur a besoin d'entendre. Mais à moins de discerner le meilleur moment pour les dire, elles risquent de perdre tout leur intérêt (**lire Proverbes 15:23**). C'est ce qu'illustre ce qui s'est passé au Japon après qu'un tremblement de terre et un tsunami ont frappé l'est du pays en mars 2011. Des villes entières ont été dévastées et plus de 15000 personnes ont perdu la vie. Les Témoins de Jéhovah de cette région n'ont pas été épargnés par cette catastrophe. Ils ont pourtant saisi toutes les occasions d'utiliser la Bible pour reconforter les personnes endeuillées. Cependant, les croyances bouddhistes sont très répandues et fortement enracinées dans cette région, et la connaissance des enseignements bibliques y est rare, voire inexistante. Nos frères ont compris qu'il n'était pas forcément judicieux de parler de l'espérance de la résurrection aux personnes affligées immédiatement après le tsunami. Dans un premier temps, ils ont donc utilisé le don de la parole pour apporter aux gens un soutien affectif et expliquer pourquoi, selon la Bible, des innocents connaissent de telles souffrances.

<sup>8</sup> Jésus savait quand se taire. Il savait aussi quand parler (Jean 18:33-37 ; 19:8-11). Il a un jour dit à ses disciples : « J'ai encore beaucoup de choses à vous dire,

**7, 8.** Comment nos frères du Japon ont-ils imité Jésus pour déterminer à quel moment parler de l'espérance de la résurrection ?

mais vous ne pouvez pas les porter à présent » (Jean 16:12). Les Témoins de l'est du Japon ont eux aussi su attendre le bon moment pour parler. Deux ans et demi après le tsunami, ils ont participé à la campagne mondiale de diffusion des *Nouvelles du Royaume* n° 38, intitulées « Les morts revivront-ils un jour ? » Davantage de personnes étaient alors prêtes à être consolées par l'espérance de la résurrection, et beaucoup ont accepté le tract. Rappelons que les cultures et les religions varient énormément d'un endroit à un autre. Nous devons donc user de discernement pour savoir quand parler.

<sup>9</sup> C'est certain, il y a des situations où il est important de discerner le bon moment pour parler. Quelqu'un pourrait par exemple nous offenser, même avec des paroles bien intentionnées. Il serait alors sage de prendre le temps de nous demander si le problème est sérieux au point de devoir parler à l'offenseur. Et si nous jugeons une telle démarche nécessaire, nous ne devrions pas l'entreprendre quand nous sommes irrités et que nous risquons de parler inconsidérément (**lire Proverbes 15:28**). Nous devons également faire preuve de discernement lorsque nous parlons de la vérité aux membres non Témoins de notre famille. Nous voulons bien sûr qu'ils apprennent à connaître Jéhovah, mais nous devons être patients et perspicaces. Des paroles appropriées dites au bon moment pourront leur ouvrir le cœur.

### CE QU'IL FAUT DIRE

<sup>10</sup> Les mots ont le pouvoir de blesser ou de guérir (**lire Proverbes 12:18**). Dans le système de Satan, il est courant d'utiliser les mots pour faire souffrir. Le monde des

**9.** Cite des situations où il est important de choisir le bon moment pour parler.

**10.** a) Pourquoi devons-nous veiller à bien choisir nos paroles ? b) Quel genre de paroles peut être blessant ?

divertissements incite de nombreuses personnes à aiguiser « leur langue comme une épée » et à lancer leurs « paroles amères » comme une « flèche » (Ps. 64:3). Un chrétien doit rejeter cette habitude nuisible. Parmi les « paroles amères » figurent les sarcasmes, remarques cinglantes visant à rabaisser ou à réprimander les autres. Celui qui recourt aux sarcasmes a souvent pour but de faire rire, mais il peut vite en arriver à manquer de respect à quelqu'un ou à l'humilier. Les sarcasmes font partie des « insultes » que les chrétiens doivent « chass[er] » loin d'eux (Éph. 4:31, *Bible en français courant*). Même si l'humour peut ajouter de la saveur à nos paroles, ne commettons pas l'erreur d'utiliser des plaisanteries qui blessent ou humilient les autres pour faire rire. La Bible nous avertit : « Qu'aucune parole pourrie ne sorte de votre bouche, mais quelque parole qui soit bonne pour bâtir quand il en est besoin, pour qu'elle communique à ceux qui l'entendent ce qui est favorable » (Éph. 4:29).

<sup>11</sup> Jésus a déclaré : « C'est de l'abondance du cœur que la bouche parle » (Mat. 12:34). Par conséquent, choisir les mots justes commence dans le cœur. Nos paroles révèlent généralement ce que nous pensons des autres. Si notre cœur est rempli d'amour et de compassion, nos paroles seront probablement positives et constructives.

<sup>12</sup> Choisir les bons mots nécessite également un effort mental et du discernement. Même le sage roi Salomon a « pesé et scruté », pour « trouver les paroles délicieuses et comment écrire des paroles de vérité qui soient exactes » (Eccl. 12:9, 10). As-tu le sentiment qu'il t'est souvent difficile de trouver des « paroles délicieuses » ? Si oui, tu as peut-être besoin d'en-

**11.** Comment notre cœur nous aidera-t-il à choisir des paroles qui conviennent ?

**12.** Comment améliorer notre capacité à choisir les mots justes ?



richir ton vocabulaire. Tu pourrais par exemple prêter attention à la manière dont les mots sont utilisés dans la Bible et dans nos publications. Quand tu entends une expression qui ne t'est pas familière, apprends-en le sens. Plus important, apprends à utiliser les mots pour faire du bien aux autres. Nous pouvons nous inspirer de l'exemple de Jésus, qui a été formé par Jéhovah. La Bible déclare : « Jéhovah lui-même m'a donné la langue des enseignants, pour que je sache répondre par une parole à l'épuisé » (Is. 50:4). Il nous sera également plus facile de trouver les mots justes si nous prenons le temps de méditer avant de parler (Jacq. 1:19). Nous pourrions nous demander : « Ces mots exprimeront-ils réellement ce que j'ai l'intention de dire ? Quel effet auront-ils sur ceux qui m'écoutent ? »

<sup>13</sup> En Israël, on sonnait de la trompette pour rassembler le peuple ou le renvoyer chez lui, ainsi que pour encourager l'armée au combat. La Bible utilise l'exemple de la sonnerie de trompette pour illustrer l'importance d'avoir des paroles facilement compréhensibles. Si le son de la trompette n'était pas clair, l'armée en marche pouvait subir des conséquences désastreuses. Pareillement, si nos paroles sont imprécises, elles peuvent prêter à confusion ou induire en erreur. Bien sûr, les efforts que nous faisons pour être concis et clairs ne devraient pas nous amener à parler brutalement ou sans tact (**lire 1 Corinthiens 14:8, 9**).

<sup>14</sup> Pour ce qui est de choisir les mots justes, Jésus a donné le meilleur exemple qui soit. Examine son discours concis mais puissant consigné en Matthieu chapitres 5 à 7. Les mots utilisés par Jésus n'étaient ni recherchés ou ambigus, ni durs ou

---

**13.** Pourquoi nos paroles doivent-elles être facilement compréhensibles ?

**14.** Cite un exemple de paroles facilement compréhensibles prononcées par Jésus.

blessants. Il a plutôt choisi des expressions claires et simples pour toucher le cœur de ses auditeurs. Par exemple, pour apaiser les personnes craignant de manquer de nourriture, il a rappelé que Jéhovah pourvoit aux besoins des oiseaux du ciel. Puis, comparant ses auditeurs aux oiseaux, il a demandé : « Ne valez-vous pas plus qu'eux ? » (Mat. 6:26). Quelle pensée pleine d'amour, exprimée en termes simples et compréhensibles qui touchent le cœur ! Parlons à présent du troisième aspect de la communication.

### LA FAÇON DE LE DIRE

<sup>15</sup> La façon de dire quelque chose est parfois aussi importante que ce que nous disons. Quand Jésus s'est exprimé dans la synagogue de Nazareth, la ville où il avait été élevé, tous « s'étonnaient des paroles pleines de charme qui sortaient de sa bouche » (Luc 4:22). Des paroles aimables touchent le cœur et n'affaiblissent en rien le pouvoir de notre langue. La gentillesse peut même rendre nos paroles plus persuasives (Prov. 25:15). Nous pouvons, comme Jésus, parler avec « charme » en étant aimables, polis et en tenant compte des sentiments des autres. Quand il a vu les efforts qu'une foule avait faits pour venir l'écouter, Jésus a été ému de pitié et a pris le temps de « leur enseigner beaucoup de choses » (Marc 6:34). Et même quand on l'insultait, il ne répondait pas durement (1 Pierre 2:23).

<sup>16</sup> Quand nous nous adressons à quelqu'un que nous connaissons très bien, nous avons peut-être du mal à parler avec douceur et tact. Nous pourrions nous sentir en droit d'être très francs. Cela peut

---

**15.** Pourquoi avoir des paroles aimables ?

**16, 17.** a) Quand nous parlons avec des membres de notre famille ou des amis proches dans la congrégation, comment pouvons-nous imiter Jésus ? (voir illustration du titre). b) Cite un exemple montrant les bienfaits que peuvent produire des paroles agréables.

arriver, que nous parlions avec un membre de notre famille ou un ami proche dans la congrégation. Jésus estimait-il que son intimité avec ses disciples lui donnait le droit de leur parler durement ? Pas du tout ! Ses plus proches disciples se sont disputés plusieurs fois pour savoir lequel d'entre eux était le plus grand. À la suite d'une de leurs disputes, Jésus les a repris gentiment et a utilisé un jeune enfant comme exemple (Marc 9:33-37). Les anciens peuvent imiter Jésus en donnant des conseils « dans un esprit de douceur » (Gal. 6:1).

**17** Même si on nous dit quelque chose de blessant, répondre avec des paroles agréables peut produire des résultats positifs (Prov. 15:1). Par exemple, une mère élevait seule son enfant adolescent. Celui-ci menait une double vie. Une chrétienne bien intentionnée a un jour dit à la mère : « Dommage que tu aies raté l'éducation de ton fils. » La mère a réfléchi quelques instants et a répondu : « Pour le moment, les choses ne se passent pas bien, c'est vrai. Mais l'éducation de mon fils est un travail en cours. On en reparlera après Har-

Maguédôn. Là, on sera fixé. » Cette réponse douce a permis de préserver la paix entre les deux sœurs et a encouragé le fils, qui avait entendu la conversation. Il a compris que sa mère n'avait pas perdu espoir le concernant. Cela l'a incité à mettre un terme à ses mauvaises fréquentations. Plus tard, il s'est fait baptiser et, par la suite, est devenu Béthélite. Que nous soyons avec nos frères, notre famille ou des inconnus, nos paroles devraient toujours être « accompagnée[s] de charme, assaisonnée[s] de sel » (Col. 4:6).

**18** La capacité d'exprimer nos pensées et nos sentiments est extraordinaire. À l'exemple de Jésus, choisissons le bon moment pour parler, efforçons-nous de trouver les mots justes et faisons des efforts pour être aimables. Ainsi, nous utiliserons le pouvoir de notre langue pour guérir ceux qui nous écoutent, et nous réjouissons Jéhovah, l'Auteur du précieux don de la parole.

**18.** Comment l'exemple de Jésus nous aide-t-il à utiliser le pouvoir de notre langue pour le bien ?

## POUR BIEN UTILISER LE POUVOIR DE LA LANGUE

**QUAND :** Choisis le bon moment pour parler

**QUOI :** Choisis les mots appropriés

**COMMENT :**  
Efforce-toi de parler aimablement





## Jéhovah te soutiendra

« *Jéhovah lui-même le soutiendra sur le divan de douleur* » (PS. 41:3).

T'ES-TU déjà demandé : « Est-ce que je vais me remettre de cette maladie ? » Ou t'es-tu posé cette question au sujet d'un membre de ta famille ou d'un ami ? Il est normal de s'inquiéter quand quelqu'un rencontre un grave problème de santé. Deux rois qui ont vécu à l'époque des prophètes Éliya et Élisha ont exprimé la même inquiétude. Le roi Ahazia, fils d'Ahab et de Jézabel, a un jour fait une mauvaise chute. Il s'est alors demandé s'il survivrait à sa blessure. Plus tard, Ben-Hadad, roi de Syrie, est tombé gravement malade et a posé cette question : « Survivrai-je à cette maladie ? » (2 Rois 1:2 ; 8:7, 8).

<sup>2</sup> Lorsque la maladie frappe, nous espérons, bien sûr, que les choses vont s'arranger. Beaucoup se demandent malgré tout quelle aide Dieu peut leur apporter. Par le passé, Dieu a parfois guéri miraculeusement des humains. Par l'intermédiaire de ses prophètes, il a même accompli des résurrections (1 Rois 17:17-24 ; 2 Rois 4:17-20, 32-35). Pouvons-nous nous attendre à ce qu'il opère des guérisons aujourd'hui ?

<sup>3</sup> La Bible indique que Dieu a le pouvoir d'agir sur la santé de

**1, 2.** Quelle question pouvons-nous être amenés à nous poser, et quels exemples bibliques l'illustrent ?

**3-5.** a) Quel pouvoir Dieu et Jésus possèdent-ils ? b) Quelles questions cela soulève-t-il ?

CANTIQUES : 23, 138

### QUE RÉPONDRAIS-TU ?

Si nous sommes malades, quel encouragement pouvons-nous tirer de Psaume 41:3 ?

Pourquoi ne devons-nous pas nous attendre à des guérisons miraculeuses à notre époque ?

Comment nous montrer prudents en rapport avec les conseils médicaux ?

quelqu'un. Il a puni certains humains en les frappant d'une maladie. Ce fut par exemple le cas du pharaon de l'époque d'Abraham et plus tard, de Miriam, la sœur de Moïse (Gen. 12:17 ; Nomb. 12:9, 10 ; 2 Sam. 24:15). Dieu avait averti les Israélites que s'ils se montraient infidèles, il ferait venir sur eux « toute maladie et toute plaie » (Deut. 28:58-61). D'un autre côté, il pouvait protéger son peuple de la maladie (Ex. 23:25 ; Deut. 7:15). Il pouvait aussi guérir des humains. Il a par exemple guéri Job, qui avait une maladie si pénible qu'il souhaitait mourir ! (Job 2:7 ; 3:11-13 ; 42:10, 16).

<sup>4</sup> C'est certain, Dieu a le pouvoir de guérir une personne malade. Il en va de même pour son Fils. La Bible nous apprend qu'il a miraculeusement guéri des lépreux, des épileptiques, des aveugles et des paralysés (**lire Matthieu 4:23, 24** ; Jean 9:1-7). Ces guérisons sont un avant-goût de ce qu'il fera sur une grande échelle dans le monde nouveau. Comme c'est encourageant ! À cette époque, « aucun habitant ne dira : "Je suis malade" » (Is. 33:24).

<sup>5</sup> Cela dit, devrions-nous nous attendre à ce que Dieu ou Jésus accomplissent des guérisons miraculeuses aujourd'hui ? Comment réagir si nous faisons face à une maladie grave ?

### SOUTENUS SUR LE DIVAN DE DOULEUR

<sup>6</sup> La Bible révèle qu'au 1<sup>er</sup> siècle, Dieu a donné à des chrétiens oints la capacité de faire des miracles (Actes 3:2-7 ; 9:36-42). Parmi la « diversité de dons » de l'esprit figurait « les dons de guérisons » (1 Cor. 12:4-11). Mais ces « dons de guérisons » et d'autres, tels que le don des langues et le don de prophétie, n'allaient pas tarder à prendre fin (1 Cor. 13:8). Aujourd'hui, Dieu ne les accorde plus. Nous n'avons

**6.** Que savons-nous des « dons de guérisons » qu'avaient certains chrétiens du 1<sup>er</sup> siècle ?

donc aucune raison de nous attendre à ce qu'il accomplisse des guérisons miraculeuses pour nous ou ceux que nous aimons.

<sup>7</sup> Néanmoins, si nous sommes malades, nous pouvons compter sur le réconfort, la sagesse et le soutien de Dieu, à l'exemple de ses serviteurs du passé. Le roi David a écrit : « Heureux celui qui s'intéresse au petit ; au jour du malheur Jéhovah le fera échapper. Jéhovah lui-même le gardera et le conservera en vie » (Ps. 41:1, 2). Évidemment, celui qui, au temps de David, s'intéressait au petit ne vivait pas éternellement. David ne voulait donc pas dire qu'un tel homme serait miraculeusement maintenu en vie, recevant ainsi la vie éternelle. Ces paroles inspirées semblent plutôt indiquer que Dieu aiderait ce fidèle. Comment ? David a expliqué : « Jéhovah lui-même le soutiendra sur le divan de douleur ; tout son lit, oui tu le changeras pendant sa maladie » (Ps. 41:3). Celui qui s'intéressait au petit pouvait être sûr que Dieu était conscient de ses difficultés et de sa fidélité. De plus, les facultés de récupération dont Dieu avait doté son corps pourraient l'aider à se rétablir.

<sup>8</sup> David savait de quoi il parlait. « J'ai dit : "Ô Jéhovah, témoigne de la faveur à mon égard. Guéris mon âme, car j'ai péché contre toi" » (Ps. 41:4). En écrivant ces paroles, il pensait peut-être à l'époque où Absalom avait tenté d'usurper le trône, tandis que lui-même était malade et incapable de gérer la situation. Même si Dieu lui avait pardonné son péché avec Bath-Schéba, il n'oubliait pas que ses problèmes familiaux étaient l'une des conséquences de ce péché (2 Sam. 12:7-14). Cependant, le roi était sûr que Dieu le soutiendrait sur son divan de douleur. Mais demandait-il

**7.** Quelle assurance encourageante trouvons-nous en Psaume 41:3 ?

**8.** Selon Psaume 41:4, qu'a demandé David à Jéhovah ?



une prolongation de sa vie ou une guérison miraculeuse ?

<sup>9</sup> Des années plus tard, le roi Hizqiya est « tomb[é] malade à en mourir ». Dans son cas, Dieu a agi de façon inhabituelle en décidant de le guérir. Hizqiya s'est rétabli et a vécu 15 ans de plus (2 Rois 20:1-6). Toutefois, David ne demandait pas à Dieu de le guérir miraculeusement. Le contexte laisse supposer qu'il lui demandait de le soutenir de la même manière qu'il soutiendrait celui qui s'intéresse au petit. Il souhaitait notamment que Dieu le soutienne sur son « divan de douleur ». Comme son péché avait été pardonné, il pouvait demander à Dieu de lui accorder réconfort et soutien. Il pouvait également demander que ses facultés de récupération lui permettent de se rétablir (Ps. 103:3). Nous pouvons en faire autant.

<sup>10</sup> Trophime, un des collaborateurs de l'apôtre Paul, n'a pas non plus été miraculeusement guéri ni n'a reçu de nombreuses années de vie supplémentaires. Paul a parfois reçu le pouvoir de guérir (**lire Actes 14:8-10**). Il a par exemple guéri « le père de Publius [qui] était couché, oppressé par la fièvre et la dysenterie ». Paul « a prié, posé les mains sur lui et l'a guéri » (Actes 28:8). Mais il n'a pas agi de même pour Trophime, qui l'avait pourtant accompagné lors d'un voyage missionnaire (Actes 20:3-5, 22 ; 21:29). Lorsqu'au cours d'un autre voyage, Trophime est tombé malade au point de ne plus pouvoir continuer, Paul ne l'a pas guéri ; il l'a laissé à Milet pour qu'il se rétablisse (2 Tim. 4:20). Pareillement, quand Éphaphrodite « est tombé malade et a été tout près de la mort », rien n'indique que Paul ait utilisé des pouvoirs miraculeux pour guérir son ami (Phil. 2:25-27, 30).

**9. a)** En quoi le cas de David a-t-il été différent de celui du roi Hizqiya ? **b)** À quoi David pouvait-il s'attendre de la part de Jéhovah ?

**10.** Que pouvons-nous conclure des situations vécues par Trophime et par Éphaphrodite ?

## FAIS PREUVE D'ÉQUILIBRE

<sup>11</sup> « Luc le médecin bien-aimé », rédacteur du livre des Actes, a lui aussi voyagé aux côtés de Paul (Col. 4:14 ; Actes 16:10-12 ; 20:5, 6). Il est logique de supposer que Luc a donné des avis et des soins médicaux à Paul et à ses compagnons missionnaires. Pourquoi ? Par exemple, parce qu'au cours d'un voyage, Paul est tombé malade (Gal. 4:13). Luc a pu lui apporter une aide médicale, conformément à ces paroles de Jésus : « Ce ne sont pas ceux qui sont en bonne santé qui ont besoin de médecin, mais ceux qui vont mal » (Luc 5:31).

<sup>12</sup> La Bible n'indique pas où et quand Luc a reçu sa formation médicale. Mais elle indique que Paul a transmis les salutations de Luc aux chrétiens de Colosses. Luc était donc visiblement connu dans cette ville. Et comme il existait une école de médecine à Laodicée, ville voisine, il est possible que ce soit l'endroit où il a été formé. Quoi qu'il en soit, Luc n'était pas un apprenti docteur, qui se plaisait à offrir des conseils médicaux sans être qualifié pour le faire. Il était médecin. C'est ce que prouvent les termes médicaux précis qu'il a employés dans son Évangile et dans le livre des Actes, ainsi que la place qu'il a accordée aux guérisons opérées par Jésus.

<sup>13</sup> Jéhovah n'accordant plus de « dons de guérisons » aujourd'hui, aucun de nos compagnons chrétiens ne peut faire de miracles pour nous guérir. Il arrive cependant que des frères bien intentionnés offrent, sans avoir été sollicités, des conseils médicaux. Bien entendu, il n'est pas interdit de faire des suggestions pratiques, d'ordre général. Paul l'a fait quand Timothée souffrait de maux d'estomac,

**11, 12.** Quelle aide Luc a-t-il pu apporter à Paul, et que pouvons-nous dire de ses compétences médicales ?

**13.** Quel point de vue équilibré devrions-nous avoir sur les conseils médicaux ?

peut-être parce que l'eau de la région était de mauvaise qualité\* (**lire 1 Timothée 5:23**). Par contre, c'est tout autre chose d'essayer de convaincre un compagnon chrétien de suivre un traitement particulier, à base de plantes par exemple, ou un certain régime alimentaire, qui s'avèrera peut-être inefficace, voire dangereux. Pour appuyer leurs dires, certains ajoutent parfois : « Un de mes proches a eu la même maladie, il a pris tel remède, et il s'est très bien remis. » Quelle que soit la sincérité de la suggestion, rappelons-nous que même un traitement ou des médicaments très répandus peuvent comporter des risques (**lire Proverbes 27:12**).

### L'IMPORTANCE D'ÊTRE PRUDENT

**14** Les chrétiens ont le désir légitime d'être en bonne santé pour pouvoir profiter de la vie et servir Dieu pleinement. Néanmoins, nous avons hérité de l'imperfection, et nous sommes donc sujets à la maladie. Lorsque nous tombons malades, divers traitements et approches sont envisageables. Et chacun a le droit de choisir la façon dont il se soignera. Malheureusement, dans ce monde cupide, certains cherchent à profiter de la maladie des autres pour s'enrichir. Certains vendent des « traitements » ou des « remèdes » auxquels ils prêtent des vertus imaginaires et ils citent à l'appui des témoignages douteux. D'autres individus ou certaines entreprises vantent des produits très chers dans le but de faire d'importants bénéfices. Pour une personne qui cherche désespérément à aller mieux ou à prolonger sa vie, une telle offre peut être attirante. Mais n'oublions pas cette mise en garde contenue dans la Parole de Dieu : « Quiconque est inexpérimenté ajoute foi à toute parole, mais l'homme astucieux est attentif à ses pas » (Prov. 14:15).

\* L'ouvrage *L'origine et l'histoire du vin* (angl.) rapporte : « Des essais en laboratoire ont démontré qu'en présence de vin le bacille de la typhoïde ainsi que d'autres bactéries dangereuses pour l'homme meurent rapidement. »

**14, 15.** a) Comment certains cherchent-ils à profiter de la maladie des autres ? b) Comment Proverbes 14:15 peut-il nous être utile quand nous recevons des conseils médicaux ?

ger sa vie, une telle offre peut être attirante. Mais n'oublions pas cette mise en garde contenue dans la Parole de Dieu : « Quiconque est inexpérimenté ajoute foi à toute parole, mais l'homme astucieux est attentif à ses pas » (Prov. 14:15).

**15** « L'homme astucieux » sera particulièrement prudent si la « parole », ou le conseil, vient de quelqu'un dont les compétences médicales sont discutables. « L'homme astucieux » se demandera : « Selon lui, cette vitamine, cette plante ou ce régime aurait aidé quelqu'un, mais y a-t-il suffisamment de témoins pour prouver ses dires ? Puisque tout le monde est différent, y a-t-il de solides raisons de croire que cela va m'aider, moi ? Devrais-je faire plus de recherches ou même consulter des personnes dont la formation et les compétences médicales sont reconnues ? » (Deut. 17:6).

**16** La Parole de Dieu nous encourage à « vivre avec bon sens [...] dans le présent système de choses » (Tite 2:12). C'est certain, le bon sens doit intervenir quand l'explication d'une thérapie ou d'une méthode de diagnostic nous semble étrange, voire mystérieuse. Celui qui la pratique ou qui vante ses mérites peut-il expliquer *de manière satisfaisante* en quoi elle consiste ? Est-elle en accord avec des faits avérés, et de nombreuses personnes compétentes la jugent-elles fiable ? (Prov. 22:29). Ou joue-t-elle surtout sur les sentiments ? Ses défenseurs prétendent peut-être qu'elle a été découverte ou pratiquée dans une région lointaine, ce qui, selon eux, explique pourquoi les chercheurs ne la connaissent pas encore. Mais une telle affirmation prouve-t-elle quoi que ce soit ? Semble-t-elle même raisonnable ? Certains proposent des méthodes de diagnostic ou des formes de traitement supposées utiliser une « substance secrète » ou l'« énergie du corps ». Dans ce

**16.** Quelles questions le « bon sens » nous incitera-t-il à nous poser face à un conseil médical ?



Nous souhaitons « prospérer » et être forts pour servir Dieu  
(voir paragraphe 17).

genre de cas, une grande prudence s'impose, car Dieu nous met en garde contre les médiums et « le recours aux pouvoirs magiques » (Is. 1:13 ; Deut. 18:10-12).

#### « PORTEZ-VOUS BIEN ! »

<sup>17</sup> Le collège central du 1<sup>er</sup> siècle a un jour envoyé une lettre importante aux congrégations. Après avoir cité des choses dont les chrétiens doivent s'abstenir, la lettre se terminait ainsi : « Si vous vous gardez soigneusement de ces choses, vous prospérerez. Portez-vous bien ! » (Actes 15:29). Ces derniers mots, une formule de politesse, peuvent aussi être rendus par « soyez forts ». C'est sûr, nous souhaitons « prospérer », bien nous porter, être forts pour servir notre grand Dieu.

<sup>18</sup> Tant que nous vivrons dans le présent système de choses et que nous serons imparfaits, il nous faudra faire face à la ma-

ladie. Nous ne pouvons espérer être guéris miraculeusement dès maintenant. Par contre, Révélation 22:1, 2 parle de l'époque où nous serons complètement guéris. L'apôtre Jean a vu en vision « un fleuve d'eau de la vie » et « des arbres de vie » dont les feuilles « étaient pour la guérison des nations ». Il n'est pas ici question d'un quelconque remède à base de plantes qu'on utiliserait aujourd'hui ou dans l'avenir. Il s'agit plutôt des dispositions que Jéhovah a prises par l'intermédiaire de Jésus pour donner aux humains obéissants la vie éternelle. Une belle perspective s'il en est ! (Is. 35:5, 6).

<sup>19</sup> Alors que nous attendons cet avenir glorieux, soyons sûrs que Jéhovah s'intéresse à chacun de nous personnellement, notamment si nous sommes malades. Comme David, nous pouvons être convaincus que notre Dieu nous soutiendra. Et comme David, nous pouvons dire : « Quant à moi, à cause de mon intégrité tu m'as soutenu, et tu me placeras devant ta face pour des temps indéfinis » (Ps. 41:12).

**17.** Qu'est-il normal de souhaiter ?

**18, 19.** Qu'avons-nous hâte de connaître dans le monde nouveau ?



## En paix avec Dieu et avec ma mère

PAR MICHIYO KUMAGAI

« MAIS pourquoi refuses-tu d'adorer tes ancêtres ? m'a demandé ma mère. Tu ne sais pas que tu leur dois la vie ? Es-tu vraiment décidée à ne leur montrer aucune reconnaissance ? Comment est-ce que tu peux rejeter des coutumes qui ont été transmises de génération en génération ? Refuser d'honorer nos ancêtres revient à dire que notre culte est insensé. » Puis, elle a fondu en larmes.

Ma mère n'avait pas l'habitude de parler ainsi. Et puis, c'est elle qui avait proposé que j'étudie la Bible, même si c'était pour s'excuser d'avoir elle-même refusé d'étudier. Comme je lui avais toujours obéi, il m'était difficile d'aller à présent contre sa volonté. Mais il le fallait si je voulais plaire à Jéhovah. Sans sa force, je n'y serais pas parvenue.

### JE DEVIENS CHRÉTIENNE

Comme la plupart des Japonais, nous étions bouddhistes. Mais après seulement deux mois d'étude avec les Témoins de Jéhovah, j'étais convaincue que la Bible est véridique. Quand j'ai découvert que j'avais un Père céleste, j'ai eu très envie d'apprendre à le connaître. Maman et moi parlions avec plaisir de ce que j'apprenais. Je me suis mise à assister aux

réunions du dimanche. Ma connaissance de la vérité grandissant, j'ai dit à ma mère que je ne participerais plus aux rites bouddhiques. Son attitude a alors brutalement changé. Elle m'a dit : « C'est un déshonneur d'avoir dans la famille une personne qui n'aime pas ses ancêtres. » Elle a exigé que j'arrête d'étudier la Bible et d'assister aux réunions. Je n'aurais jamais imaginé que ma mère me dirait de telles choses ! Je ne la reconnaissais plus.

J'avais appris, selon Éphésiens 6, que Jéhovah voulait que j'obéisse à mes parents. Mon père a pris le parti de ma mère. Au début, je pensais que si j'écoutais mes parents, ils m'écouteront aussi et que notre famille pourrait à nouveau vivre en paix. De plus, comme les examens d'entrée au lycée approchaient et que j'avais besoin de me préparer, j'ai accepté de me soumettre à leurs exigences pendant trois mois. Mais j'ai aussi promis à Jéhovah d'assister de nouveau aux réunions dès la fin de cette période.

Ma décision s'est révélée mauvaise pour deux raisons. Premièrement, je pensais que pendant ces trois mois, mon désir de servir Jéhovah resterait intact. Mais j'ai rapidement constaté que je m'affaiblissais spirituellement et que je m'éloignais de Jéhovah. Deuxièmement, au lieu de faire eux aussi des concessions, mes parents ont exercé sur moi une pression encore plus forte pour que je coupe tout lien avec le vrai culte.



## AIDE ET OPPOSITION

À la Salle du Royaume, j'avais rencontré beaucoup de Témoins qui faisaient face à l'opposition de leur famille. Ils m'ont assuré que Jéhovah me fortifierait (Mat. 10:34-37). Ils m'ont également fait comprendre que j'étais la mieux placée pour aider ma famille à obtenir le salut. Et comme je voulais apprendre à compter sur Jéhovah, je me suis mise à prier ardemment.

L'opposition de ma famille s'est manifestée de différentes façons. Tantôt ma mère me suppliait d'arrêter mon étude, tantôt elle essayait de me faire « entendre raison ». La plupart du temps, je gardais le silence. Quand je répondais, nous cherchions toutes les deux à défendre notre point de vue et les émotions prenaient souvent le dessus. Aujourd'hui, je me rends compte que j'aurais pu apaiser la situation en tenant davantage compte de ses

sentiments et de ses croyances. Pour limiter au maximum mes sorties, mes parents me donnaient plus de tâches ménagères. Et quand je sortais, je trouvais parfois la porte fermée en rentrant à la maison. D'autres fois, ils ne me laissaient rien à manger.

Ma mère a cherché du soutien. Elle s'est adressée à un de mes professeurs, mais il est resté neutre. Elle m'a emmenée voir son patron pour qu'il essaie de me convaincre que toutes les religions sont inutiles. Elle appelait des membres de la famille et, en larmes, les suppliait de l'aider. Je trouvais ça blessant. Mais les anciens de ma congrégation m'ont rappelé qu'à chacune de ces occasions, ma mère donnait, sans le vouloir, un témoignage.

Puis s'est posée la question des études universitaires. Mes parents prévoyaient de me donner ce qu'ils pensaient être le meilleur départ dans la vie. Ils espéraient que je trouve



Népal

Servir Jéhovah dans divers pays m'a beaucoup appris sur lui.



# Jéhovah m'a aidée à corriger mon point de vue et à comprendre dans quelle direction aller.

un bon emploi. Mais nous étions trop émotifs pour en parler calmement. Je leur ai donc écrit plusieurs lettres afin de leur expliquer mes objectifs. Furieux, mon père a menacé : « Si tu crois pouvoir trouver un travail, alors trouve-le d'ici demain soir, sinon tu quittes la maison. » J'en ai parlé à Jéhovah dans la prière. Le lendemain, alors que j'étais dans le ministère, deux sœurs m'ont demandé, sans s'être concertées, de donner des cours particuliers à leurs enfants. Mais la tournure des événements n'a pas plu à mon père et il a arrêté de me parler. En fait, il a commencé à m'ignorer. Ma mère, quant à elle, disait qu'elle aurait préféré que je sois délinquante plutôt que Témoin de Jéhovah.

Je me demandais parfois si Jéhovah voulait que je m'oppose à ce point à la volonté de mes parents. Mais en consacrant plus de temps à la prière et à la méditation de versets bibliques sur l'amour de Jéhovah, j'ai porté un regard plus objectif sur ma situation. J'ai compris que l'opposition de mes parents était due, en partie, à l'intérêt qu'ils avaient pour moi. Jéhovah m'a aidée à corriger mon point de vue et à comprendre dans quelle direction aller. Et plus je participais au ministère, plus j'y prenais plaisir. Le service de pionnier est devenu mon objectif.

## LE SERVICE DE PIONNIER

En apprenant que je voulais devenir pionnière, des sœurs m'ont conseillé d'attendre que mes parents s'apaisent. J'ai prié pour avoir de la sagesse. J'ai aussi fait des recherches, examiné mes mobiles et parlé à des frères et sœurs mûrs. J'ai alors compris que mon

désir était de plaire avant tout à Jéhovah. En plus, remettre à plus tard le service de pionnier ne garantissait pas que l'attitude de mes parents changerait.

Je suis devenue pionnière durant ma dernière année de lycée. Après quelques années de service, je me suis fixé l'objectif de me déplacer dans une région où il y avait besoin de proclamateurs. Mais comme mes parents ne voulaient pas que je quitte la maison, j'ai attendu d'avoir 20 ans. Ensuite, pour tranquilliser ma mère, j'ai demandé au bureau de la filiale une affectation dans le sud du Japon, où nous avions de la famille.

Dans cette affectation, j'ai eu la joie de voir plusieurs de mes étudiantes se faire baptiser. J'ai aussi appris l'anglais dans le but d'élargir mon ministère. Deux frères de ma congrégation étaient pionniers spéciaux. Ils étaient zélés et aidaient les autres. Je me suis alors fixé l'objectif de devenir pionnière spéciale moi aussi. À cette époque, ma mère est tombée gravement malade à deux reprises. À chaque fois, je suis rentrée à la maison pour m'occuper d'elle. Ces initiatives l'ont surprise, et son attitude envers moi s'est un peu adoucie.

## UN FLOT DE BÉNÉDICTIONS

Sept ans plus tard, j'ai reçu une lettre d'Atsushi, un des pionniers spéciaux dont j'ai déjà parlé. Il écrivait qu'il songeait au mariage et il voulait se renseigner sur ma situation et mes sentiments. Je n'avais jamais éprouvé de sentiments amoureux pour lui et je ne pensais pas qu'il en éprouvait pour moi. Un mois plus tard, je lui ai répondu que j'étais d'accord pour faire davantage connaissance. Nous avons découvert que nous avions beaucoup en commun : nous voulions tous les deux continuer dans le service à plein temps et étions prêts à accepter n'importe quelle affectation. Par la suite, nous nous sommes mariés. Comme j'étais heureuse que mes parents et plusieurs membres de ma famille soient présents à notre mariage !

Peu après, alors que nous étions pionniers permanents, Atsushi a été nommé surveillant

de circonscription suppléant. D'autres bénédictions ont rapidement suivi : nous avons été nommés pionniers spéciaux puis nous avons été affectés de façon permanente dans le service de la circonscription. Après avoir visité chaque congrégation de notre circonscription une fois, nous avons reçu un appel du bureau de la filiale. « Accepteriez-vous une affectation dans le service de la circonscription au Népal ? » nous a-t-on demandé.

Je ne savais pas comment mes parents allaient réagir en apprenant que nous allions partir si loin. Quand je les ai appelés, mon père m'a répondu : « C'est une belle destination. » Une semaine auparavant, un de ses amis lui avait justement donné un livre sur le Népal. Mon père s'était même dit que c'est un pays qu'il aimerait visiter.

Alors que nous nous dépensions joyeusement au Népal, un pays très accueillant, nous avons reçu une autre bénédiction. Notre cir-

conscription allait englober le Bangladesh, un pays voisin mais très différent sous de nombreux rapports. La prédication y était très variée. Cinq ans plus tard, la filiale nous a demandé de retourner au Japon, où nous desservons aujourd'hui une circonscription.

Ces années passées au Japon, au Népal et au Bangladesh m'ont beaucoup appris sur Jéhovah ! Chaque pays a sa propre culture et chaque personne est unique. J'ai constaté que Jéhovah se soucie de chacun, l'accepte, l'aide et le bénit.

En ce qui me concerne, Jéhovah m'a bénie en me permettant de le connaître et de le servir, et en me donnant un bon mari. Il m'a aidée à prendre de sages décisions, et j'ai aujourd'hui de bonnes relations avec lui et avec ma famille. Grâce à Jéhovah, maman et moi sommes redevenues amies. Je suis profondément reconnaissante à Jéhovah d'être en paix avec lui et avec ma mère.

Le service de la circonscription nous procure beaucoup de joie.





## LA TOUR DE GARDE 2015

La date indiquée renvoie au numéro dans lequel chaque article est paru.

### ARTICLES D'ÉTUDE

« Aimes-tu ton prochain comme toi-même » ? 15/11  
 Anciens, quelle importance accordez-vous à la formation ? 15/4  
 Apprends à ton adolescent à servir Jéhovah, 15/11  
 Apprends à ton enfant à servir Jéhovah, 15/11  
 C'est notre lieu de culte, 15/7  
 Christ la puissance de Dieu, 15/6  
 Comment les anciens forment les frères, 15/4  
 Comment pouvons-nous montrer que nous aimons Jéhovah ? 15/9  
 Construisez-vous une vie de couple solide et heureuse, 15/1  
 Continue à méditer sur les choses spirituelles, 15/10  
 Continue d'attendre ! 15/8  
 Contribue à l'embellissement du paradis spirituel, 15/7  
 De quelles façons Jéhovah nous aime-t-il ? 15/9  
 « Donne-nous davantage de foi », 15/10  
 Fais constamment confiance à Jéhovah ! 15/4  
 Il aimait les gens, 15/6  
 Ils « ont vu » les choses promises, 15/5  
 Imite Celui qui promet la vie éternelle, 15/5  
 Imite le courage et le discernement de Jésus, 15/2  
 Imite l'humilité et la tendresse de Jésus, 15/2  
 Jéhovah dirige notre œuvre mondiale d'enseignement, 15/2  
 Jéhovah est le Dieu d'amour, 15/11  
 Jéhovah, le Dieu de communication, 15/12  
 Jéhovah te soutiendra, 15/12  
 Laissez Jéhovah fortifier et protéger votre couple, 15/1  
 L'amour indéfectible est-il possible ? 15/1  
 Les nations, préparées à recevoir « l'enseignement de Jéhovah », 15/2  
 Médite sur la constance de l'amour de Jéhovah, 15/8  
 « Notre délivrance approche ! », 15/7  
 Nous pouvons rester chastes, 15/6  
 Pourquoi nous célébrons le Repas du Seigneur, 15/1  
 Prends garde à tes fréquentations en ces derniers jours, 15/8  
 Prépare-toi dès maintenant à la vie dans le monde nouveau, 15/8  
 Rends grâce à Jéhovah et sois béni, 15/1  
 Reste fidèle au Royaume de Dieu, 15/7  
 Sers Jéhovah sans te laisser distraire, 15/10  
 Sois vigilant, Satan veut te dévorer ! 15/5  
 Soutenons fidèlement les frères du Christ, 15/3  
 Ta conscience est-elle un guide sûr ? 15/9  
 Ta relation avec Jéhovah est-elle réelle ? 15/4  
 T'efforces-tu d'atteindre la stature du Christ ? 15/9  
 « Tiens ferme dans la foi », 15/9  
 Tire leçon de l'exemple des talents, 15/3  
 « Tu as trouvé bon d'agir ainsi », 15/3  
 Tu peux gagner le combat contre Satan ! 15/5  
 Un Roi en action depuis 100 ans ! 15/11  
 Une traduction vivante de la Parole de Dieu, 15/12  
 Utilise le pouvoir de ta langue pour le bien, 15/12  
 « Veilleras-tu » ? 15/3  
 Vis en accord avec la prière modèle, 15/6  
 Vois-tu la main de Dieu dans ta vie ? 15/10

### BIBLE

Bible de Bedell (Irlande), 1/9  
 Cadeau surprise pour le Japon (Matthieu), 15/2  
 Édition anglaise révisée de 2013 de la Traduction du monde nouveau, 15/12  
 Pourquoi s'intéresser à la Bible ? 1/2  
 Prophéties, 1/9  
 Que diriez-vous d'un cours biblique ? 1/4  
 Science a-t-elle remplacé la Bible ? 1/6  
 Trésor sauvé des détritrus (Papyrus Rylands), 1/4  
 Vous pouvez comprendre la Bible, 1/12

### BIBLE TRANSFORME DES VIES

Impressionné par les réponses claires et logiques de la Bible (E. Loedi), 1/2  
 J'ai découvert la miséricorde et le pardon de Jéhovah (N. Pelletier), 1/5  
 J'ai maintenant le sentiment de pouvoir aider les autres (J. Corio), 1/10  
 Je pensais vivre pleinement ma vie (P. Pyszara), 1/11  
 Vérités bibliques ont étanché ma soif (M. Gündel), 1/1  
 Ma vie allait de plus en plus mal (S. McDowell), 1/7  
 Trois questions ont changé ma vie (D. Eldred), 1/4

### DIVERS

Antichrist, 1/6  
 Archéologie confirme-t-elle le récit biblique ? 1/5  
 Cadeaux dignes d'un roi (épices aromatiques), 1/3  
 Ce que nous enseigne l'exemple de Jeanne, 15/8  
 Centurion dans l'armée romaine ? 1/4  
 Citoyenneté romaine, 1/3  
 Comment bien vieillir, 1/6  
 Comment être un bon parent ? 1/6  
 Comment l'égoïsme disparaîtra, 1/4  
 Comment les bergers étaient-ils payés ? 1/3  
 Coutumes de Noël, 1/12  
 Craindre l'avenir ? 1/5  
 « Dans le sein », 1/7  
 D'où vient le mal ? 1/7  
 « Eunuque », 1/1  
 Existe-t-il un Créateur ? 1/1  
 Faire de vos enfants des adultes responsables, 1/6  
 Gouvernement sans corruption, 1/1  
 Hypocrisie disparaîtra-t-elle ? 1/12  
 Inquiétude, 1/7  
 « Je me suis levée, telle une mère en Israël » (Débora), 1/8  
 Jour du Jugement, 1/5  
 Juifs venus « de toute nation » à Pentecôte 33 ? 1/12  
 « Les interprétations n'appartiennent-elles pas à Dieu ? » (Joseph), 1/2  
 Logements pour les fêtes juives, 1/12  
 Miroirs des temps bibliques, 1/4  
 « Mon enfant bien-aimé et fidèle » (Timothée), 1/11  
 Morts revivront-ils un jour ? Où ? 1/11  
 Moulins à bras dans l'Antiquité, 1/7  
 Pâques : une fête chrétienne ? 1/3  
 Pauvreté disparaîtra, 1/10  
 Pays d'Israël boisé dans l'Antiquité ? 15/7  
 Père de Timothée d'origine grecque ? 1/11  
 Pierre a-t-il été le premier pape ? 1/12  
 Pourquoi Joseph présenté rasé devant Pharaon ? 1/11  
 Pourquoi bergers séparaient brebis de chèvres ? 1/1  
 Pourquoi Maltais pensaient que Paul un meurtrier, 1/10  
 Pourquoi les humains ont-ils été créés ? 1/8  
 Quand les lions ont-ils disparu des pays bibliques ? 1/5  
 Que réserve l'avenir ? 1/4  
 Souche peut-elle encore bourgeonner ? 15/4  
 « Suis-je à la place de Dieu ? » (Joseph), 1/5  
 Temple d'Hérode, 1/10  
 Tout finit-il avec cette vie ? 1/8  
 Un seul gouvernement pour toute la terre ? 1/2  
 Vie après la mort : peut-on y croire ? 1/8

### JÉHOVAH

Déçu par Dieu ? 1/9  
 Ce qu'il pense de la guerre, 1/11  
 Pouvons-nous plaire à Dieu ? 1/7  
 Pouvons-nous savoir qui est Dieu ? 1/10  
 Vérité sur Dieu, 1/12

### JÉSUS CHRIST

Commémorer la mort de Jésus, 1/3  
 Devons-nous prier Jésus ? 1/1  
 Jésus : que fait-il pour vous ? 1/3  
 Pourquoi commémorer la mort de Jésus ? 1/4

### QUESTIONS DES LECTEURS

Existence de Ponce Pilate confirmée ? 15/2  
 Jéricho n'a pas subi un long siège, 15/11  
 Parfums : effets indésirables, 15/2  
 Qui est Gog de Magog ? 15/5  
 Sœur doit-elle se couvrir la tête ? 15/2  
 Types et antitypes, 15/3

### RÉCITS BIOGRAPHIQUES

Bénédictin de Dieu a enrichi ma vie (M. Jaracz), 15/9  
 Bénédictions « en époque favorable » et « en époque difficile » (T. Nsomba), 15/4  
 Carrière plus brillante (D. et G. Cartwright), 15/3  
 Décision jamais regrettée (N. Dubovinsky), 15/10  
 En paix avec Dieu et avec ma mère (M. Kumagai), 15/12  
 Héritage transmis sur sept générations (K. Williams), 1/6  
 Jairo sert Dieu avec ses yeux, 1/3  
 Jéhovah m'a donné plus que je ne mérite (F. Alarcón), 1/8  
 M'approcher de Dieu est bon pour moi (S. Maiga), 15/10  
 Me rappeler mon amour du début m'aide à endurer (A. Morris), 15/5  
 Mieux que la célébrité et le prestige (M. Godenzi), 1/9  
 « Que les îles nombreuses se réjouissent ! » (G. Jackson), 15/8

### TÉMOINS DE JÉHOVAH

« Continuez à chérir de tels hommes » (assistants du Collège central), 15/10  
 Excommunication : disposition pleine d'amour, 15/4  
 « Jéhovah vous a fait venir en France pour que vous découvriez la vérité » (immigrants polonais après la Première Guerre mondiale), 15/8  
 La cafeteria fonctionnait par l'amour, 15/5  
 Offerts volontairement (État de New York), 15/1  
 Offerts volontairement (Russie), 15/7  
 Qui sont les Témoins de Jéhovah ? 1/9  
 Reconnaisant à Dieu pour générosité (dons), 15/11  
 « Rien sous le soleil ne devrait vous en empêcher ! » (colporteurs en France), 15/11  
 « Si Kingsley peut y arriver, moi aussi », 15/6  
 « Une époque très éminente » (Mémorial), 15/2

### VIE ET QUALITÉS CHRÉTIENNES

Garde ton zèle pour le ministère, 15/2  
 « Inexpérimenté ajoute foi à toute parole », 15/10  
 Maris, faites de votre foyer un lieu sécurisant, 1/1  
 Pardonnez volontiers, 1/10  
 Prendre plaisir à travailler, 1/2  
 Prier : est-ce utile ? 1/10  
 Qui devrait remarquer ton travail ? 15/7  
 Se marier « seulement dans le Seigneur » : toujours réaliste ? 15/3  
 Servir Jéhovah pendant « les jours funestes », 15/7  
 « Vous avez besoin d'endurance », 15/6

